

# Cargo Security

PUBLICACIÓN ESPECIALIZADA EN SEGURIDAD DE LA CADENA DE SUMINISTRO INTERNACIONAL

Edición Especial

AÑO IV / 2011 - 8



V  
Congreso  
Mundial  
BASC 2011

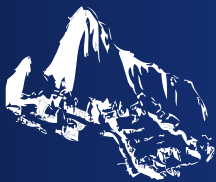
Facilitación y seguridad  
de la cadena de suministro

## UNA EVALUACIÓN INTERNACIONAL

El Callao tendrá el programa  
de Control de Contenedores  
de la ONU (pág. 13)

Auditorías de BASC pueden  
contribuir definitivamente a  
validación del C-TPAT (pág. 22)

Terminal Norte  
Multipropósito del Callao  
con certificación BASC (pág. 33)



V  
Congreso  
Mundial  
BASC 2011

# Agradecimiento a nuestros auspiciadores



BUSINESS ALLIANCE FOR SECURE COMMERCE





## Ponencias / Speeches

---

### Presentación

- 2 Evaluación de la facilitación y seguridad de la cadena de suministro internacional

### Instituciones / empresas internacionales

- 4 Erich Kieck, director de Fortalecimiento de Capacidades, Organización Mundial de Aduanas (OMA)  
**Estado actual de implementación global del programa OEA**
- 7 George Weise, vicepresidente ejecutivo de Sandler & Travis Trade Advisory Services Inc. (STTAS), Estados Unidos  
**BASC: Relevante más que nunca y complementario con C-TPAT y OEA**
- 9 Fermín Cuza, presidente internacional de la Organización Mundial BASC  
**La Organización Mundial BASC y el Operador Económico Autorizado**
- 11 Carlos Gallegos, secretario ejecutivo de la Comisión Interamericana de Puertos (CIP) de la Organización de Estados Americanos (OEA)  
**Tendencias en seguridad y competitividad en el transporte marítimo**
- 13 Troels Vester, asesor regional de Prevención del Delito, Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC por sus siglas en inglés)  
**El Callao tendrá unidad operativa del Programa de Control de Contenedores de la ONU**
- 16 Armando Rivas, gerente de Operaciones de Haina International Terminals, República Dominicana  
**Buenas prácticas en la seguridad portuaria**
- 18 Marc Morelli, director de Cargo Security Programs de Rapiscan Systems  
**Mejorar la seguridad generando ingresos**
- 20 Francisco Vergara, gerente de Servicios de Vigilancia y Seguridad Privada e Investigaciones Generales - INSEP Ltda.  
**La certificación BASC en el balance económico y social de la empresa**

### Entidades gubernamentales del exterior

- 22 Brad Skinner, director del Customs-Trade Partnership Against Terrorism (C-TPAT), Estados Unidos  
**"...las auditorías de BASC definitivamente, según nuestra experiencia, pueden contribuir a nuestra validación positiva"**

- 26 Jurguen Flossman, oficial de la Oficina Federal de Investigación Criminal – BKA, Alemania  
**El combate al desvío de los precursores químicos en Alemania**

- 29 Ana Guísela Chang, coordinadora del programa OEA de la Superintendencia de Administración Tributaria de Guatemala  
**El programa OEA en Guatemala**

- 31 Luis Fuentes Ibarra, director de Comercio Exterior del Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de Colombia  
**El proyecto de inspección simultánea**

### Entidades gubernamentales nacionales

- 33 Mario Arbulú, presidente de la Empresa Nacional de Puertos S.A. – Enapu  
**Terminal Norte Multipropósito del Callao con certificación BASC**
- 35 Miguel Shulca, Intendente de Fiscalización y Control de la Recaudación Aduanera, Superintendencia Nacional de Administración Tributaria del Perú – Sunat  
**Los avances del Operador Económico Autorizado en el Perú**
- 37 Jorge Villasante Aranibar, ministro de la Producción del Perú  
**La seguridad como aliado de la responsabilidad social empresarial**
- 38 Gral. PNP Miguel Hidalgo, ministro del Interior del Perú  
**El accionar policial en el tráfico ilícito de drogas**
- 39 Jorge Valencia, director de Control de Oferta de la Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas – Devida  
**Hay temas pendientes en la lucha contra las drogas**

- 40 Luis Torres, director nacional de Desarrollo de Comercio Exterior del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo del Perú  
**Integración comercial para el desarrollo**



## Evaluación de la facilitación y seguridad de la cadena de suministro internacional

### Facilitation and security assessment of the International supply chain

En marzo pasado recayó en nuestra organización desarrollar la quinta edición del Congreso Mundial BASC, el mismo que realizamos con éxito. Participaron expositores de primer nivel en representación de entidades líderes de alcance mundial, quienes transmitieron sus conocimientos a un público de 300 personas, de los cuales el 14% correspondió a ejecutivos y funcionarios procedentes del exterior. Asimismo, algo más de 40 empresas, entre exportadores, importadores y prestadores de servicios, se involucraron en la organización de nuestro Congreso a través de patrocinios, auspicios y exposición comercial de sus productos y servicios durante el desarrollo del evento.

Desde esta tribuna, nuestro mayor agradecimiento a esas empresas líderes en cadena logística segura, así como a las personalidades, gremios, e instituciones que hicieron posible el éxito de este inédito encuentro empresarial en el Perú, lo cual nos ubica como uno de los principales países que, en esta región, lideran el manejo privado del tema de seguridad logística en la prevención de acciones ilegales contra el comercio exterior.

Por el esfuerzo desplegado y por los buenos resultados obtenidos, creemos haber cumplido satisfactoriamente con el encargo hecho por nuestra matriz internacional, World BASC Organization (WBO), lo que nos lleva corporativamente a seguir fortaleciendo el camino hacia nuestra meta, así como a avanzar en nuestros planes de concienciar a la comunidad empresarial internacional acerca de la importancia que tiene para el comercio exterior trabajar sobre cadenas seguras de abastecimiento y distribución.

Finalmente, el contenido del amplio temario de nuestro V Congreso Mundial fue una suerte de evaluación del nuevo lenguaje en el comercio exterior: "Facilitación y seguridad de la cadena de suministro", de ahí que en este número excepcional, les presentamos un resumen de las exposiciones realizadas, las cuales configuran la actual situación mundial de este tema.

Atentamente

*On March, our organization was in charge of developing the fifth edition of the Congreso Mundial BASC (BASC World Conference), the same we carried out successfully. First class speakers participated on behalf of leading organizations worldwide. They transmitted their knowledge to an audience of 300 people, 14% were executives and officials from abroad. Likewise, more than 40 companies among exporters, importers, and service providers were involved in our Conference organization through sponsorship and commercial exposition of its products and services during the event.*

*We are very grateful with the leading companies in secure logistics chain, as well as with the personalities, associations, and institutions that make possible the success of this unprecedented business meeting in Peru. This makes us one of the main countries in this region leading the private management of the logistics security issue in the prevention of illegal actions against the foreign trade.*

*We think that we have successfully completed the assignment done by our international headquarters, World BASC Organization (WBO) because of the widespread effort and the good results. It leads us comparatively to continue strengthen the way toward our aim and to advance our plans of make aware the international business community about the importance of the foreign trade in order to work on supply and secure distribution chains.*

*Finally, the broad agenda content of our V World Conference was a sort of assessment of the new language in foreign trade: "Supply chain security and facilitation". In this exceptional issue, we present a summary of the carried out expositions, which set the current world situation of this issue.*

*Sincerely,*

María del Carmen Masías  
Presidente / President  
BASC PERÚ

#### Comité Editorial / Editorial Board

María del Carmen Masías  
Patricia Siles Álvarez  
Raúl Saldías Haettenschweiler  
César Venegas Núñez

Director / Director  
César Venegas Núñez

Edición / Redacción / Editor / Writer  
Unices Montes Espinoza

Coordinación / Coordinator  
Cathy Ganoza Gasco

Suscripciones y Publicidad / Subscription & Advertising  
imagen@bascp Peru.org

Diagramación e Impresión / Design and Press  
Comunica 2



BUSINESS ALLIANCE FOR SECURE COMMERCE

Alianza Empresarial para un Comercio Seguro  
(Capítulo BASC PERÚ)  
Av. Javier Prado Este 897, edif. Limatambo  
8vo piso of. 84, San Isidro Lima- Perú  
Teléf.: (511) 612-8300  
www.bascp Peru.org

#### Consejo Directivo / Directors Board

Presidente del Directorio  
Asociación Marítima del Perú - ASMARPE  
María del Carmen Masías

Vicepresidente  
Asociación Peruana de Operadores Portuarios - ASPPOR  
Lorenzo L. Morandi Cadei

Director Secretario  
Asociación de Exportadores - ADEX  
José Letts Romero

Director Tesorero  
Sociedad Nacional de Industrias - SNI  
Mateo Balarin Benavides

Director Vocal  
Sociedad de Comercio Exterior - COMEX  
Patricia Siles Álvarez

Director Vocal  
Cámara de Comercio Americana del Perú - AMCHAM  
Aldo Defilippi Traverso

Directores  
Cámara de Comercio de Lima - CCL  
Juan A. Morales Bermúdez

Consejo Nacional de Usuarios de Distribución  
Física Internacional de Mercancías - CONUDFI  
Armando Grados Mogrojevo

Asociación Peruana de Agentes Marítimos - APAM  
Eduardo Amorrtu Velayos

Instituto Peruano de Espárragos y Hortalizas - IPEH  
Leylha Rebaza García

Asociación de Agentes de Aduana del Perú - AAAP  
Luis Olivares Pflücker  
Past President  
BASC PERÚ  
Raúl Saldías Haettenschweiler

Gerente General  
César Venegas Núñez

Cargo Security® es una publicación trimestral promovida por los gremios que conforman la Alianza Empresarial para un Comercio Seguro (BASC por sus siglas en inglés), asociación civil sin fines de lucro adscrita a la Organización Mundial BASC.

Las opiniones vertidas en los artículos firmados son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

Derechos reservados. Se permite la difusión del material contenido en esta revista siempre que se cite la fuente.

REGISTRO DE MARCA: Certificado N° 00153963  
(Resolución N° 010346-2009/DSD-INDECOPI)

# Facilitación y seguridad de la cadena de suministro. Una evaluación internacional

## **SUPPLY CHAIN FACILITATION AND SECURITY. AN INTERNATIONAL ASSESSMENT**

Los días 9 y 10 de marzo pasado la Alianza Empresarial para un Comercio Seguro (BASC por sus siglas en inglés) realizó, por primera vez en Perú, su V Congreso Mundial BASC con la participación de destacados profesionales y representantes de instituciones nacionales y del exterior ligados al quehacer de la seguridad de la cadena mundial de suministro, tales como la Organización Mundial de Aduanas (OMA), Alianza Aduanas-Comercio contra el Terrorismo (C-TPAT por sus siglas en inglés), Policía Federal de Alemania, Oficina de las Naciones Unidas contra las Drogas y el Crimen (UNODC por sus siglas en inglés), Comisión Interamericana de Puertos (CIP-OEA), Aduana de Guatemala, Ministerio de Industria, Comercio y Turismo de Colombia, Haina Terminals de

República Dominicana, entre expositores de empresas transnacionales.

En el plano nacional, en el evento participaron también los representantes de los ministerios de Comercio Exterior, Producción y del Interior, así como de la SUNAT, Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas (DEVIDA) y la Empresa Nacional de Puertos (ENAPU).

En la inauguración del encuentro estuvieron en la Mesa de Honor, Rómulo Pizarro, presidente de DEVIDA; Brandon Possin, segundo secretario para Asuntos Económicos de la Embajada de Estados Unidos; Raúl Saldías, presidente de la Junta Directiva de la Organización Mundial BASC; y María del Carmen Masías, presidente del capítulo en el Perú de BASC.

Durante los dos días del evento se desarrolló una nutrida agenda de exposiciones, las que fueron complementadas con una variada exposición comercial de empresas proveedoras de servicios especializados en el aseguramiento y facilitación de la cadena de suministro internacional. Los asistentes, casi en su totalidad empresarios, entre nacionales y extranjeros, pudieron ampliar sus conocimientos sobre el tema e iniciar nuevos contactos y ampliar sus relaciones de negocio.

Dada la relevancia de los resultados de este V Congreso Mundial BASC, la presente edición de Cargo Security® presenta las exposiciones cuyos contenidos permiten dar luces al lector sobre la situación actual mundial de la facilitación y seguridad de la cadena de suministro.

*On March 9 and 10, the Business Alliance for Secure Commerce (BASC) held for first time in Peru, the V BASC World Conference with the participation of distinguished professionals and national and foreign institutions representatives linked to the security work of the global supply chain, such as the World Customs Organization (WCO), the Customs-Trade Partnership Against Terrorism (C-TPAT), the Germany Federal Police, the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), the Inter-American Committee on Ports (ICP/OAS), the Guatemala Customs, the Colombia Ministry of Tourism, Trade, and Industry, the Dominican Republic Haina Terminals, among speakers of transnational companies.*

*Representatives of the Ministries of Interior, Foreign Trade, and Production participate in the event nationwide, as well as the SUNAT, the National Commission for Development and Life without Drugs (DEVIDA), and the National Port Authority (ENAPU).*

*Romulo Pizarro, DEVIDA president; Brandon Possin, second secretary for the U.S. Embassy Economic Affairs; Raúl Saldías, the chairman of the BASC World Organization Board; and María del Carmen Masías, chapter president in BASC Peru were in the Table of Honor at the opening of the meeting.*

*During the two days of the event an expositions large agenda was developed, which were*

*complemented with a varied commercial exposition of supplier companies of specialized services in the international supply chain assurance and facilitation. The attendees, all national and foreign entrepreneurs, were able to expand their knowledge on the subject and initiate new contacts, and expand their business relationships.*

*Once the relevance of this V BASC World Conference results are gave, this Cargo Security® edition launches the expositions, which their contents allow to provide clarity to the reader about the current world situation of the supply chain facilitation and security.*



Erich Kieck, director de Fortalecimiento de Capacidades de la OMA / Skills Strengthening director of the WCO.

## Estado actual de implementación global del programa OEA

### CURRENT STATUS OF THE AEO GLOBAL PROGRAM IMPLEMENTATION

El programa Operador Económico Autorizado (OEA) es la herramienta clave para el avance de la seguridad de la cadena de suministro internacional. Para Erich Kieck, director de Fortalecimiento de Capacidades de la Organización Mundial de Aduanas (OMA), este programa avanza auspiciosamente en más países.

*The Authorized Economic Operator (AEO) is the key tool to advance the international supply chain security. For Erich Kieck, Skills Strengthening director of the World Customs Organization (WCO), this program advances auspiciously in more countries.*

**E**l alto funcionario de la Organización Mundial de Aduanas (OMA) señaló que actualmente existe una estrecha relación entre la OMA y la Alianza Empresarial para un Comercio Seguro (BASC por sus siglas en inglés). Esta relación, afirmó, data desde junio de 2007 cuando firmaron un Memorandum de Entendimiento como inicio de su relación institucional. Específicamente, en lo que respecta al programa Operador Económico Autorizado (OEA), señaló haber realizado una serie de eventos con la cooperación de BASC las cuales tenían el propósito de avanzar en la implementación de dicho programa.

#### Nuevas demandas y perspectivas sobre la función del Estado

Aparte de las tradicionales demandas de la sociedad sobre los Estados, han hecho su aparición nuevos requerimientos sociales, los cuales requieren de nuevos enfoques de parte de las entidades dedicadas a resolverlos. En este sentido, las principales responsabilidades del Estado

están relacionadas a: Desarrollo socio-económico; Control efectivo de las fronteras; Proveer seguridad; Proteger a sus ciudadanos; y Desarrollar alianzas estratégicas.

#### Un nuevo rol dinámico para las Aduanas en el siglo 21

Las Aduanas, como agentes estatales, enfrentan nuevas demandas en este siglo 21. En general, no dejan de lado su rol esencial: controlar el movimiento de bienes y velar por los intereses del Estado garantizando la recaudación tributaria. Pero sus responsabilidades se han ampliado a campos nuevos como: desarrollar alianzas estratégicas con el sector privado y otras agencias de Gobierno; incluir controles efectivos además de desarrollar actividades para servir a objetivos más amplios.

En esta extensión de su rol, la Aduana promueve ahora alianzas estratégicas con el sector privado y otras agencias del Gobierno para fomentar el movimiento legal de las mercancías y prevenir el movimiento ilícito de las mismas. Según Erich Kieck, actualmente la misión global común de las Aduanas es sistematizar bajo un enfoque integrado los

**T**he chief executive of the World Customs Organization (WCO) states that currently there is a close relationship between the WCO and the Business Alliance for Secure Commerce (BASC). He said that this relationship dates from June 2007 when they signed an Understanding Memorandum as the beginning of its institutional relationship. Specifically, in regard to the Authorized Economic Operator (AEO) program, he mentioned that he carried out a series of events with the cooperation of BASC, which were intended to advance the implementation of such program.

Subsequently, Kieck referred to the changing global perspective that trade experience, which impacts on the States responsibilities as well as on the Customs functions. In this regard, he noted as agents of change the increase of the trade volume and complexity bringing the trade liberalization and the proliferation of trade agreements to business models and new requirements characterized by the distribution in time, retention of low inventory levels, the multimodal

siguientes aspectos: Seguridad, Facilitación del Comercio, Recaudación, y la Protección. Bajo esta misión global, los objetivos que persigue están relacionados a cumplir lo siguiente: Asociación entre Aduanas, empresas y agencias de Gobierno; Promover certeza, previsibilidad y seguridad a través de la aplicación de estándares; Eliminar duplicación y demoras en el proceso aduanero; Crear campos de juego; y Fortalecer las capacidades aduaneras.

### Pilares para alcanzar una nueva dirección estratégica

Para avanzar en los objetivos señalados, la Aduana está adquiriendo un nuevo enfoque estratégico para

gestionar el movimiento de las mercancías a través de la cadena internacional de suministro y de las fronteras. Al respecto, Kieck señala que los siguientes elementos alimentan el rumbo de esta institución: están conectadas globalmente; aplican una administración coordinada de fronteras; ejecutan una gestión de riesgo basado en inteligencia; establecen la alianza Aduana-Empresa; aplican métodos modernos de trabajo; utilizan tecnología; poseen facultades esenciales; asumen una cultura profesional de servicio; ejecutan una política de fortalecimiento de capacidades; y actúan con integridad.

Bajo esta situación de nueva dirección estratégica, el Marco Nor-

mativo de la OMA y el Convenio de Kyoto Revisado (CKR), propugnan los dos pilares Aduana-Aduana y Aduana-Empresa, como la punta de lanza para avanzar en el desarrollo de la misión global de las Aduanas. Los dos pilares, como se sabe, son sustentos de los programas OEA.

### Avance del programa OEA en el mundo

Respecto al avance internacional de la implementación de este programa, el funcionario reveló que actualmente 26 países lo han lanzado, están en fase piloto o entrando en fase piloto, o se encuentran en fase de diseño, según se puede ver en el cuadro 1.

*transport, etc.; the increase of security threats, characterized by the existence of supply chains vulnerable to interruptions and the use of terrorist groups and the organized crime; the new approach for borders, described as the new measure for manage end to end the good movements across borders.*

*Also he considers the society demands as agents of change that point to the hazards protection and prohibited goods; the new trade patterns as the increase in exchanges between the involved parties (representing 50% of the world trade); and the commercial fraud evidenced by the increase of the tax evasion threats.*

### New demands and perspectives on the State function

*New social requirements have emerged besides of the society traditional demands about the States. They require new approaches from entities dedicated to solving them.*

*Therefore, the main State responsibilities are related to: Socio-economic development; Border effective control; Provide security; Protect its citizens; and Develop strategic alliances.*

### A new dynamic role for Customs in the 21st Century

*Customs face new demands in this 21st Century as state agents. Overall, they do not leave aside their essential role: control the goods movement and ensure the State interests guarantying the tax revenue. However, its responsibilities have expanded into new areas as: to develop strategic alliances with the private sector and other Government agencies; include effective controls in addition of develop activities in order to serve to wide objectives.*

*Customs is now promoting strategic alliances, in this extension of its role, with the private sector and other Government agencies in order to promote the goods legal movement and to prevent the illicit movement*

*of them. Currently, the common global mission of Customs, according to Erich Kieck, is to systematize the following aspects under an integrated approach: Security, Trade Facilitation, Collection, and Protection. The objectives under this global mission are related to accomplish the following: Association among Customs, companies, and Government agencies; Promote certainty, predictability, and security through the standards implementation; Eliminate duplication and delays in the customs process: Create playing fields; and Strengthen the customs capabilities.*

### Pillars to reach a new strategic direction

*Customs is acquiring a new strategic approach to manage the goods movement through the international supply chain and borders in order to advance in the mentioned objectives. Kieck indicates that the following elements feed the direction of this insti-*

**Cuadro 1. Programas OEA en el mundo / Chart 1. AEO Programs in the world**

|  |                       |                 |                      |                             |                  |                       |                     |               |         |
|--|-----------------------|-----------------|----------------------|-----------------------------|------------------|-----------------------|---------------------|---------------|---------|
| <b>Lanzado</b>                             | Argentina<br>Singapur | Canadá<br>Suiza | China<br>USA         | UE (27 países)<br>Guatemala | Japón<br>Malasia | Jordania<br>Tailandia | Corea<br>Costa Rica | Nueva Zelanda | Noruega |
| <b>En piloto o entrando en fase piloto</b> | México                | Colombia        | República Dominicana | Perú                        |                  |                       |                     |               |         |
| <b>En fase de diseño</b>                   | Panamá                | Paraguay        | Uruguay              | Brasil                      | Chile            | El Salvador           |                     |               |         |

Fuente: Erich Kieck, director de Fortalecimiento de Capacidades de la Organización Mundial de Aduanas  
Source: Erich Kieck, Capabilities Strengthening director of the World Customs Organization

## Fortalecimiento de capacidades en el siglo 21

“No solo lo aconsejamos, trabajamos con usted hombro a hombro para encontrar soluciones sostenibles...” señala Erich Kieck refiriéndose a la labor que realizan desde la OMA para ayudar a las Aduanas de los países interesados en implementar el programa OEA, a mejorar y/o crear habilidades institucionales que les permita alcanzar óptimamente buenos resultados en dicha implementación. Esto obedece a que las Aduanas de muchos países, como organización, adolecen de carencias y limitaciones materiales, de conocimiento y de manejo

*tution: they are connected globally; they apply a border coordinated administration; they execute a risk management based on intelligence; they establish the Customs-Company alliance; they apply new working methods; they use technology; they have essential abilities; they assume a professional service culture; they execute a capabilities strengthening policy; and they act with integrity.*

*The WCO Regulatory Framework and the Revised Kyoto Agreement, under this situation of new strategic direction, propose the two pillars Customs-Customs and Customs-Company, as the spearhead in order to advance in the development of the Customs global mission. The two pillars, as we know, are the AEO programs sustenance.*

### AEO program advance in the world

*Regarding the International advance of this program implementation, the official said that 15 countries have launched it currently, they are in pilot phase or entering in pilot phase, or they are in design phase, as what is seen in chart 1.*

### Capabilities Strengthening in the 21st Century

*“We not only recommend you, we work with you go hand in hand in order to find sustainable solutions...” says Erich Kieck referring to the work that he carry out from the WCO in order to assist Customs of countries concerned in implement*

gerencial, para implementar el programa OEA.

### El programa Columbus

El trabajo de fortalecimiento de capacidades se realiza a través del programa Columbus, el mismo que comprende tres fases. La primera es de diagnóstico, en la que se identifican los vacíos actuales de la Aduana, se determinan las necesidades y se formulan recomendaciones. La segunda fase comprende la asistencia de implementación por parte de la OMA, planteando la cuestión de cómo llenar los vacíos identificados, luego realizando una planeación estratégica y posteriormente brindando

*the AEO program, to improve and/or create institutional skills that allow them to achieve good results in such implementation. This is because the Customs of many countries, as an organization, suffer from deficiencies and material limitations, of knowledge and of management in order to implement the AEO program.*

### The Columbus program

*The capabilities strengthening work is carried out through the Columbus program, the same that includes three phases. The first one is about diagnosis, where the Customs current gaps are identified, the needs are determined, and recommendations are made. The second phase includes the implementation assistance from the WCO, planning how to fill the identified gaps. Finally in phase three the monitoring and assessment is developing under the overall approach of evaluate the successful advances.*

*In general, the Columbus program*

asistencia técnica. Finalmente en la fase tres se desarrolla el monitoreo y la evaluación bajo el planteamiento general de evaluar los avances logrados.

Una vez que las Aduanas logran implementar el programa OEA, estas ingresan a un nivel de par a par con sus similares de otros países, de tal manera que pueden ingresar al siguiente nivel de establecer Acuerdos de Reconocimiento Mutuo (ARM) con los mismos, con la finalidad de ampliar la red internacional estandarizada de procedimientos y seguridad. De acuerdo a Kieck, actualmente existen 13 ARM firmados y 7 ARM por ser firmados entre países, según se aprecia en el cuadro 2. CS

*follows the following gradual route of procedures: Management and leadership development program; Development of the capabilities strengthening compendium; Technical skills; Communication technology and equipment obtaining (IT); External actor's commitment; and GRD/ Regionalization/ CRF. All this under the following element approach: Strategic management; Resources management; Legislation; Procedures; IT and communications; External communication; and Governability.*

*Once Customs achieve the implementation of the AEO program, they enter to a hand in hand level with their counterparts from other countries, so they can enter to the next level of establishing Mutual Recognition Agreements (MRA) with the mentioned, in order to expand the standardized international network of security and procedures. Currently, 13 signed MRA and 7 MRA to be signed among countries exist according Kieck, as what is shown in chart 2. CS*

**Cuadro 2. Acuerdos de Reconocimiento Mutuo en el mundo**  
**Chart 2. Mutual Recognition Agreements in the world**

|                     |               |         |          |           |          |
|---------------------|---------------|---------|----------|-----------|----------|
| Unión Europea (UE)  | Suiza         | Noruega | China    | S. Marino | Andorra  |
| Japón               | Nueva Zelanda | EU      | UE       | Canadá    |          |
| Corea               | Canadá        | EU      | Singapur |           |          |
| Singapur            | Nueva Zelanda | China   | Canadá   |           |          |
| Estados Unidos (EU) | Nueva Zelanda | Canadá  | Jordania | UE        | Singapur |

*Nota: Color verde: firmados = 13 / Color crema: por ser firmados = 7. Fuente: Erich Kieck, director de Fortalecimiento de Capacidades de la Organización Mundial de Aduanas.*

*Note: Green color: signed = 13 / Cream color: to be signed = 7. Source: Erich Kieck, Capabilities Strengthening director of the Customs World Organization.*



# BASC: Relevante más que nunca y complementario con C-TPAT y OEA

## BASC: THE MOST OUTSTANDING AND AS A COMPLIMENTARY PROGRAM TO C-TPAT AND OAS

La amplia experiencia y el conocimiento del tema señalan que la participación de las compañías en estos programas de seguridad es una buena decisión.

*The broad experience and the issue knowledge indicate that the companies' participation in these safety programs is a good decision.*

George Weise, vicepresidente ejecutivo de Sandler & Travis Trade Advisory Services Inc., Estados Unidos. / *Executive Vice President of Sandler & Travis Trade Advisory Services Inc., United States*



**G**eorge Weise, vicepresidente ejecutivo de Sandler & Travis Trade Advisory Services Inc. (STTAS) de Estados Unidos, proveedor líder de servicios arancelarios, comerciales y aduaneros para el sector privado y gubernamental, fue uno de los expositores de lujo del V Congreso Mundial BASC debido a su reconocido prestigio y experiencia en el mundo aduanero y de la seguridad internacional.

Weise tuvo participación en importantes procesos como el Tratado de Libre Comercio de Norte América (TLCAN), y la Ronda Uruguay del Acuerdo Ge-

neral sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT). Asimismo trabajó en la Comisión de Comercio Internacional (CCI) y fue comisionado (máximo cargo) de la Aduana de Estados Unidos donde implementó la reorganización y modernización de la misma. Bajo este cargo, tuvo participación en la creación de BASC en 1996. En suma, sus más de 35 años de servicio en el sector público y privado le otorgan autoridad a sus palabras en este tema.

Para Weise entre los temas más importantes para el mundo de los negocios se encuentra la inseguridad que representan las actividades ilegales. Como ejem-

**G**eorge Weise, US Executive Vice President of Sandler & Travis Trade Advisory Services Inc. (STTAS), he is the leading provider of tariff, trade and customs services for the private and government sectors. Besides, he was one of the most important speakers in the V BASC World Conference 2011, due to its well-known prestige and experience in customs and international security.

*Weise was involved in important processes, such as the North American Free Trade Agreement (NAFTA) and the Uruguay Round of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT). He also worked*

plo citó que a su país ingresan camiones con droga oculta por la frontera con México, lo cual preocupa a la comunidad empresarial por ser resultado de una cadena de suministro insegura con carencias de buenas prácticas. Esto ha generado que aparezcan programas de seguridad para contrarrestar los incidentes.

“La participación de las compañías en estos programas de seguridad es una buena decisión”, dijo, señalando el caso del C-TPAT (Custom-Trade Partnership Against Terrorism) como uno de los programas más importantes en su país. “Piensen que los contenedores pueden ser utilizados para transportar armas, sustancias químicas y otras cosas peligrosas que pueden atentar contra vidas y estructuras vitales” recalzó, al tiempo de resaltar que

con este tipo de programas se establece una acción de ganar-ganar, pues gana el Gobierno, ganan las empresas y finalmente también ganan los ciudadanos al vivir en un medio seguro.

Al respecto dijo que al igual que C-TPAT existen otros programas en el mundo como el BASC y el Operador Económico Autorizado (OEA) de la Organización Mundial de Aduanas (OMA), cuyo objetivo y contenido son similares por lo que la participación de las empresas es una buena decisión porque tiene beneficios y representa una actitud de enfrentar conjuntamente un problema que involucra a todos. Los beneficios son tangibles e intangibles para la empresa. Además, para el experto la empresa debe tener como política preservar su nombre. Y eso lo logra prestando interés en

las partes críticas e importantes de sus procesos de traslado. La empresa no puede pensar que las drogas no son su problema. Sí es su responsabilidad operar con las mejores prácticas. “Piensen bien, las actividades ilegales destruyen vidas, y los instrumentos son los contenedores que emplean la comunidad de negocios” dijo.

En general, la responsabilidad en este tema es compartida, por lo que la búsqueda de soluciones también es conjunta para lograr una relación ganador-ganador. “Una empresa que toma en serio los riesgos no le importa invertir en seguridad trabajando conjuntamente con uno de los diversos programas de seguridad existentes en el mundo” sentenció. CS

*in the International Trade Commission (ITC), and as U.S. Customs commissioner (maximum charge) implemented its reorganization and modernization. While he was in charge, he participated in the BASC creation in 1996. In addition, more than 35 years in both sectors, public and private, can give to him the credibility in these terms.*

*According to Wiese, the most important issues in the business world are the insecurity that represents illegal activities. As an example, he indicated that trucks with hidden drugs enter to his country through the US/ Mexico border, which worries to the business community, because it is the result of an insecure supply chain that lack of good working practice. This has generated the creation of safety programs against these incidents.*

*“The companies’ participation in these safety programs is a good decision” he commented consider-*

*ing the case of C-TPAT (Customs-Trade Partnership Against Terrorism) as one of the most important programs in his country. Moreover, he remarked: “Think about the containers that can be used to transport weapons, chemicals and other dangerous things that could endanger lives and vital structures” while it is emphasized that this kind of programs gives a win-win situation that makes the Government win, companies and also the citizens win by living in a secure environment.*

*In this regard, he said that, as well as C-TPAT, there are other programs like BASC and the Authorized Economic Operator (AEO) of the World Customs Organization (WCO), which objective and content are similar, so that the companies’ participation seems to be a good decision, because it has benefits and represents an attitude to face together a problem that involves everybody. The benefits are tan-*

*gibles and intangibles to the company. In addition, to an expert, the company must have as policy its name preservation. And this could not be achieved just by focusing on the critical and important parts of the transfer processes. The company cannot think that drugs are not their problem. On the contrary, it is its responsibility to operate with the best of their good practices. About this, he says: “Think well, illegal activities do destroy lives, and the instruments are the containers that people use to keep doing their business community”.*

*In general terms, the responsibility in this issue is shared, so that the search for solutions is also shared in order to achieve a win-win relationship. He says: “A Company that takes seriously the risks, do not mind to invest in safety working together with one of the several safety programs existing in the world”.* CS



Fermín Cuza, presidente internacional de la Organización Mundial BASC / World BASC Organization's International President.

## La Organización Mundial BASC y el Operador Económico Autorizado

### THE WORLD BASC ORGANIZATION AND THE AUTHORIZED ECONOMIC OPERATOR

**El 60% de empresas BASC son pequeñas y sus más de 300 auditores certificados realizan 1.500 auditorías anuales en 14 países.**

*60% of BASC companies are small and their more than 300 certified auditors carry out 1 500 audits each year within 14 countries.*

**T**he international president of the World BASC Organization-OMB (World BASC Organization – WBO), Fermín Cuza highlighted that the OMB and the Authorized Economic Operator (AEO) of the World Customs Organization (WCO) represent complementary programs. This can be verified in the BASC records, which was the first program created with the joint effort of a government and the private sector (1996) in the United States, focusing in the security of the logistic chain. It was

**E**l presidente internacional de la Organización Mundial BASC – OMB (World BASC Organization – WBO), Fermín Cuza, reiteró que la OMB y el Operador Económico Autorizado (OEA) de la Organización Mundial de Aduanas (OMA) son programas complementarios. Esto se corrobora por los antecedentes de BASC que fue el primer programa creado entre un gobierno y el sector privado (1996) en Estados Unidos con enfoque en la seguridad de la cadena logística. Fue también el primer programa en certificar su Sistema de Gestión y Control en Seguridad (SGCS), además de homologar sus estándares de seguridad con los del programa C-TPAT.

Además el BASC incluye en su dominio a todos los actores en la cadena de suministros (agentes de aduana, servicios de seguridad, almacenes, etc.) y realiza auditorías anuales. Actualmente, existen

also the first program to certify its Control and Security Management System (SCMS), and to standardize its security standards with those of the C-TPAT program.

On the other side, the BASC controls every actor in the supply chain (customs officials, security services, warehouses, etc), and carries out audits each year. Nowadays, there are more than 1 500 BASC certified companies that contribute to the “best practices” network, and build tendencies, information, and useful experiences. These certified companies can be found in more

más de 1.500 empresas certificadas BASC que aportan a una red de “buenas prácticas”, construyen tendencias, información y experiencias útiles. Estas empresas certificadas tienen presencia en más de 30 capítulos en 14 países aportando infraestructura de atención a los miembros. Cada Capítulo tiene su propio listado de miembros con sus puntos de contacto.

De acuerdo a Cuza, la mayoría (60%) de empresas BASC son pequeñas y sus auditores certificados (más de 300) aportan sus servicios en 1.500 auditorías anuales en 14 países, todo esto con una infraestructura en expansión que incluye, por ejemplo, el Centro Internacional de Capacitación BASC (CICAB) con capacidad e-Learning para atender cursos de auditores y capacitación a oficiales gubernamentales y aduaneros.

La fuerza institucional de BASC se sustenta en diversos logros, tal como la membresía en el Grupo

than 30 chapters within 14 countries, contributing with support infrastructure to the members. Each chapter has its own member lists with their respective points of contact.

According to Cuza, most of the BASC companies (60%) are small, and their certified auditors (more than 300) carry out 1 500 audits each year in 14 countries. These services are provided with an infrastructure undergoing continuous expansion, which comprises the BASC International Training Center (BITC) with e-Learning cour-

Consultivo del Sector Privado (GCSP) de la OMA, en los convenios existentes con 20 Aduanas, con la OMA y entidades internacionales como la UNODC, etc. Este crecimiento se alimenta de proyectos especiales como el nuevo sitio web y portal en proceso de nuevo diseño.

### Actividades globales

El presidente internacional de BASC precisó también el papel de las actividades globales de BASC en el corazón de importantes organizaciones internacionales. En la OMA, por ejemplo, forma parte del Grupo Consultivo del Sector Privado (GCSP), participa en el Comité de Estandarización de Requisitos, en el Programa Becas Funcionarios de la OMA, y la Conferencia OMA de Guatemala. Esta estrecha relación con la OMA hizo posible la realización del I Seminario Internacional BASC en Washington, Estados Unidos en el 2010.

Con la autoridad aduanera estadounidense (U.S. Customs and Border Protection – CBP) también se desarrollaron actividades conjuntas. Así, se promovió el OEA conjuntamente con la Aduana de México (GDL), se participó en el Seminario C-TPAT (Anaheim, California), en Mesa Redonda (GDL México), seminario “Best Practices” y Congreso BASC en Santo Domingo (República Dominicana), el Congreso BASC en Pichincha (Ecuador).

En México, con la Aduana de este país se promocionó el OEA (Guadalajara), se ejecutó eventos de sensibilización a funcionarios portuarios, brindó capacitación a especialistas del Programa ACS, entre otras actividades. De modo similar existe una estrecha colaboración con la Aduana de Guatemala.

Las relaciones con organismos internacionales se traducen en convenios de cooperación con la American Chamber (Amcham) de Guatemala y con la Association of

American Chambers of Commerce in Latin American (AACCLA). En el trabajo con U.S. Maritime Administration/Comisión Interamericana de Puertos (CIP) – Grupo Consultivo del Sector Privado OMA, y con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) mediante el Proyecto Corredor Mesoamerica, en el Programa Control de Contenedores de la UNODC y la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) de la Organización de Estados Americanos con quienes se trabaja en 3 proyectos.

Finalmente, el señor Cuza adelantó que para la organización el 2011 es considerado como el Año del Auditor por lo que en este marco se pretende armonizar el Proceso de Auditorias (Estándares, Traducciones C-TPAT, Ejecución de Auditorias), elevar las competencias de los Auditores y fortalecer la ética y el profesionalismo a través de un plan de integridad. CS

*ses to auditors, and government and customs officials.*

*The institutional force of the BASC lies on its different achievements such as the membership in the Private Sector Consulting Group (PSCG) of the WCO, its current agreements with 20 customs, the WCO, and international entities like the UNODC, among others. This growth is boosted through special projects such as its new website and portal, which are currently under construction.*

### International Activities

*The international president of the BASC specified the role of international activities of the BASC in the core of important international organizations. In the WCO, for example, it takes part into the Private Sector Consulting Group (PSCG), the Requirement Standardization Committee, the Scholarship Program for WCO Officials, and the WCO Conference of Gua-*

*temala. This close relation to the WCO made possible that the I BASC International Seminar was held in Washington, USA (2010).*

*We have also worked in joint actions with the U.S. Customs and Border Protection (CBP). On the other side, we promoted in conjunction with the Mexican Customs (GDL) the AEO, and we took part in the C-TPAT Seminar (Anaheim, California), in the roundtable (GDL, Mexico), in the “Best Practices” Seminar and BASC Congress in Santo Domingo (Dominican Republic), and in the BASC Congress in Pichincha (Equator).*

*In Mexico, in a joint work with the Mexican Customs, we promoted the AEO (Guadalajara), and made awareness events for port officials, trainings to ACS Program specialists, among other activities. Similarly, there is a close cooperation with the Customs of Guatemala.*

*The relations with international organisms result in coopera-*

*tion agreements with the American Chamber (Amcham) of Guatemala, and the Association of American Chambers of Commerce in Latin America (AACCLA). In works with the U.S. Maritime Administration/ Inter-American Commission on Ports (abbreviated to CIP in Spanish) – Private Sector Consulting Group (PSCG) of the WCO, and with the Inter-American Development Bank through the Mesoamerican Corridor Project, in the Container Control Program of the UNODC, and the Inter-American Drug Abuse Control Commission (abbreviated to CICAD in Spanish) of the OAS, with whom we are working in 3 projects.*

*Finally, Cuza disclosed that 2011 will be considered as the year of the Auditor, since every process included in audits will be brought into line such as standards, C-TPAT translations, audits executions, etc, in order to improve the audits' skills, and fortify their ethics and professionalism by means of an integrity plan. CS*

# Tendencias en seguridad y competitividad en el transporte marítimo

## SECURITY AND COMPETITIVENESS

## TENDENCIES IN MARITIME TRANSPORT



Carlos Gallegos, secretario ejecutivo de la Comisión Interamericana de Puertos (CIP) / Executive secretary of the Inter-American Commission on Ports (CIP)

La lista de regulaciones de protección de la cadena de suministro se hará más extensiva, continuará creciendo y haciéndose más intensa y exigente en los próximos años.

*The protection regulation list of the supply chain will be more extensive; it will continue to grow and become more intense and demanding in the next years.*

Ubicando al transporte marítimo internacional en un escenario económico caracterizado por la desaceleración en los últimos años, con excepción de algunas regiones que experimentan crecimiento sostenido –como es el caso de Sudamérica–, Carlos Gallegos, secretario ejecutivo de

la Comisión Interamericana de Puertos (CIP) de la Organización de los Estados Americanos (OEA), hizo una reseña de las recientes tendencias de la protección en la industria marítima portuaria y en la cadena de suministro.

En el tema de protección a la cadena de suministro, citó como principales programas a la Alianza

Locating the maritime transport in an economic scenario characterized by the slowing down of last years, except some regions experiencing sustainable growth (South America, for example), Carlos Gallegos, executive secretary of the Inter-American Commission on Ports (CIP) of the OAS, made a review of the recent tendencies regarding the protection of the port and maritime industry, and the supply chain.

Referring to the supply chain's protection, he quoted as main programs the following: The U.S. Customs-Trade Partnership against Terrorism (C-TPAT), created on 2001, the shipping manifest's mandatory supply to the U.S. within 24 hours

Aduanas Comercio contra el Terrorismo (C-TPAT) de los Estados Unidos (creado en 2001); al suministro obligatorio del manifiesto para embarques a los Estados Unidos con 24 horas de anticipación (creado en 2003); el Código Internacional de Protección a los Buques y las instalaciones Portuarias (PBIB) de la Organización Marítima Internacional – OMI (lanzado en 2004); y el Marco Normativo para Asegurar y Facilitar el Comercio Global de la Organización Mundial de Aduanas – OMA creado en 2005.

En este marco, definió que los programas para la protección de la cadena de suministro pueden ser globales, regionales, nacionales, gubernamentales, y sectoriales, así como multilaterales, bilaterales o unilaterales, y finalmente obligatorias o voluntarias.

Entre los programas obligatorios dijo que son nueve: Información Anticipada de la Carga (ACI) de las 24 horas anticipadas; Regla del Manifiesto de los Estados Unidos (2003); Código PBIP (2004); las reglas ACI en la Unión Europea (2009/2011), Japón (2007) y México (2007); la regla ACI en Estados Unidos 10+2 (2009/2010); la regla ACI en China (2009); y el 100% del escaneo (vigencia el 2014).

*“... la creciente lista de regulaciones de protección a la cadena de suministro (las obligatorias como voluntarias) es solo el comienzo de una lista más extensiva que se avizora continuará creciendo y haciéndose más intensa y exigente en los próximos años”*

*“... the growing protection regulations lists of the supply chain (the mandatory and the voluntary) represent just the beginning of a more extensive list that will likely grow even more, and become more intense and demanding in the next years”*

Respecto a los programas voluntarios señaló a la Alianza Aduanas Comercio contra el terrorismo (C-TPAT); la Iniciativa para la Protección del Contenedor (CSI); Marco Normativo para Asegurar y Facilitar el Comercio Global de la OMA (SAFE); Operador Económico Autorizado (OEA) de la OMA; e ISO 28000.

Para el experto, a partir del 2010 existe una recuperación económica que seguirá en el 2011, tendencia que favorecerá al comercio marítimo. En este marco, “... la creciente lista de regulaciones de protección a la cadena de suministro (las obligatorias como voluntarias) es solo el comienzo de una lista más extensiva que se avizora continuará creciendo y haciéndose más intensa y exigente en los próximos años” expresó Gallegos, añadiendo que, adicionalmente, la inclusión de regulaciones sobre la protección ambiental, la estandarización contra el terrorismo, y frente a la aparición de nuevos desarrollos tecnológicos, entre otros, darán lugar a la aparición de nuevos y numerosas programas. En relación a BASC como un mecanismo de prevención de riesgos, invocó su fortalecimiento y expansión para mejorar la protección de la cadena de suministro y el comercio internacional. CS

*in advance (created in 2003), the International Ship and Port Facility Security Code (ISPS) of the International Maritime Organization (IMO) (launched in 2004), and the Regulatory Framework to Ensure and Facilitate the Global Trade of the World Customs Organization (SAFE Framework), created in 2005.*

*In this context, he said that the chain supply protection programs can be global, regional, national, governmental, or by sector. On the other side, they can be multilateral, bilateral or unilateral, and finally, they can have a mandatory or voluntary aspect involved.*

*Among the mandatory programs, we can found the following: the Advance Cargo Information (ACI); the U.S. 24-hour Advance*

*Manifest Rule (2003); International Ship and Port Facility Security Code (ISPS, 2004); ACI rules of the EU (2009/2011), Japan (2007), and Mexico (2007); the ACI rules in the U.S. 10+2 (2009/2010); ACI rule of China (2009); and the 100% scanning (in force since 2014). Concerning the voluntary programs, he highlighted the Customs-Trade Partnership against Terrorism (C-TPAT), the Container Security Initiative (CSI), the Regulatory Framework to Ensure and Facilitate the Global Trade of the WCO (SAFE Framework), the Authorized Economic Operator (AEO) of the WCO, and the ISO 28000.*

*According to the expert, there is an economic recovery since 2010 that will also be present in*

*2011; this tendency will favor the maritime trade. In this context, “... the growing protection regulations lists of the supply chain (the mandatory and the voluntary) represent just the beginning of a more extensive list that will likely grow even more, and become more intense and demanding in the next years” said Gallegos. He also added that including environmental regulations, standardization against terrorism and the new technologies, among others, will generate new and several programs. In relation to BASC as a risk prevention mechanism, he wanted its strengthening and expansion in order to improve the protection of the supply chain and international trade. CS*

# El Callao tendrá unidad operativa del Programa de Control de Contenedores de la ONU

## CALLAO WILL HAVE AN OPERATIONAL UNIT OF THE CONTAINER CONTROL PROGRAM OF THE UN



Troels Vester, asesor regional en Prevención del Crimen, Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito –UNODC / Regional advisor in Crime Prevention, United Nations Office on Drugs and Crime–UNODC

Se espera que cada año se unan a este programa un promedio de entre 2 a 3 países en América Latina y el Caribe.

*Each year an average of 2 to 3 countries in Latin America and the Caribbean is expected to joint this program*

**E**n el V Congreso Mundial BASC, Troels Vester, asesor regional en Prevención del Crimen –con sede en Panamá– de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC por sus siglas en inglés), expuso sobre el Programa de Control de Contenedores (UNODC-WCO Container Control Programme o CCP), importante herramienta que conforma el panorama mundial de lucha contra las actividades ilícitas que atentan contra la seguridad de la cadena de suministro mundial.

De acuerdo al funcionario, alrededor de 420 millones de contenedores se mueven anualmente para abastecer la cadena comercial mundial, lo que representa el transporte del 90% de la carga de mercancías del mundo. La mayoría de este volumen es de mercancías lícitas, pero algunos están siendo utilizados para el contrabando de drogas, armas, incluso de personas.

Debido a los métodos de ocultamiento sofisticado y a menudo ingeniosos, junto con las diversas rutas de los traficantes de drogas ilícitas y otros contrabandistas, la interdic-

ción se vuelve difícil. Además, entre los retos para la aplicación de la ley en los puertos se cuentan la falta de recursos adecuados, la desconfianza entre los organismos, complejos procesos y sistemas portuarios, y otros factores que son explotados por organizaciones criminales.

### El programa

Para Vester, la respuesta de la UNODC ante esta situación que amenaza la seguridad de la cadena de suministro internacional, es el programa CCP que fue lanzado en 2003 y fue desarrollado conjuntamente con la Organización Mundial de Aduanas –OMA (World Customs Organization –WCO) para ayudar a los gobiernos a crear estructuras sostenibles de aplicación en puertos marítimos seleccionados con la finalidad de minimizar el riesgo de contenedores “contaminados” por la delincuencia organizada transnacional y otras formas de actividad del mercado negro.

Según el experto, del volumen señalado anteriormente, menos del 2% de contenedores son inspeccionados. De ahí que el objetivo principal es el establecimiento de Unidades Interagenciales para trazar el perfil de los contenedores. Las actividades del programa CCP están en marcha en Los Balkanes, Asia Central, Irán, Pakistán, Afganistán, Oeste de África, Indonesia y Malasia, Latinoamérica y El Caribe.

Existen condiciones previas para lograr establecer este programa en determinados países. Ello pasa por la firma de un convenio formal entre la UNODC y el gobierno interesado. Luego se requiere realizar un plan de evaluaciones técnicas al puerto, y

posteriormente se realizan los acuerdos de cooperación interagenciales para luego establecer un Comité Directivo.

Troels Vester reveló que entre los resultados recientes del programa se hallan los acuerdos firmados con Ecuador, Panamá, Costa Rica y Guatemala. En el caso de Panamá, este país cuenta con 7 agencias interinstitucionales que forman parte del Acuerdo, además se brinda entrenamiento teórico básico para la formación de las unidades (existen 45 unidades oficiales). También se brinda equipos y sistemas integrados, tales como C-Hawk Container-Comm, HazMath, computadoras, fax, teléfonos, equipos de inspección (fibra óptica, cámaras, medidores de densidad, telescopios con espejos, láser telemétrico), escaleras, binoculares, taladros y autos.

Asimismo, se realizaron evaluaciones de los puertos en Ecuador, Panamá, Costa Rica, y Guatemala. Las unidades en Ecuador (Guayaquil), Panamá (Puerto Balboa y Manzanillo), y Costa Rica (Puerto Caldera) se encuentran operativas. Guatemala debía iniciar operaciones el 11 de abril del presente año en los puertos Quetzal y Puerto Barrios.

Los resultados prácticos de la ejecución del programa son alentadores según el experto de la UNODC, pues por ejemplo, hasta la fecha en Ecuador seis oficiales incautaron más de 37 toneladas de cocaína, así como miembros de un importante grupo del crimen están cumpliendo condena en Europa y Ecuador. En Panamá, de octubre 2010 a la fecha la Unidad Conjunta ha incautado alrededor de 100 contenedores (90 con falsificación de marca con un valor de millones de dólares y cuatro con drogas). Adicionalmente se incautaron 71 kilos de drogas (67 kilos de cocaína y 4 de heroína) intentando pasar como rip-off en el puerto de Balboa el 11 de agosto de 2010. Al 40% de todos los contenedores identificados como de alto riesgo por la Unidad Conjunta en Panamá, se les han encontrado con falsificación de marca. Y en Costa Rica se encon-

traron 11 kilos de cocaína durante un curso de entrenamiento.

Otro caso de incautación de droga en Panamá se hizo en Algeciras, España, el 28 de enero de 2010, cuando 378 kilos de cocaína se hallaba camuflada dentro de un contenedor refrigerado con piñas. Esto fue alertado por la Unidad Conjunta del puerto de Manzanillo. En puerto Balboa el 1 de febrero 2010 se dio el caso de rip-off con 24 kilos de cocaína y 2 kilos de heroína con destino a Newark. En puerto Cristóbal, el 3 de febrero de 2010 hubo otro caso de rip-off con 177 kilos de cocaína destinados a España. En este caso cuatro miembros del personal del puerto fueron arrestados.

*In the V BASC World Conference, Troels Vester, regional adviser in Crime Prevention - Panama headquarters - United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), spoke about the UNODC-WCO Container Control Program or CCP, important tool that shapes the world stage of fight against illicit activities that threaten against the security world supply chain.*

*According to the officials, about 420 million of containers move annually in order to supply the World trade chain, which represents 90% of cargo transport of goods in the world. Most of this volume is of legal goods, but some are being used to smuggle drugs, weapons, even people.*

*Due to the sophisticated concealment methods and often ingenious, along with different routes of illicit drug traffickers and other smugglers, the interdiction becomes difficult. Also, among the challenges for the law application in ports include the lack of adequate resources, distrust among agencies, complex processes and port systems, and other factors that are exploited by criminal organizations.*

### **The program**

*For Vester, the answer of the UNODC under these circumstances that threatened the international*

### **Unidades operativas en otros países**

*¿Qué esperar para el futuro? Troels Vester reveló que se encuentran trabajando en la implementación del programa CCP en Jamaica (Unidad Conjunta en Kingston), Perú (Unidad Conjunta en Callao) y Paraguay (Unidad Conjunta en Asunción), los cuales se espera inicien sus operaciones en el presente año 2011. Por su parte en Venezuela, donde se planea instalar una o dos Unidades Conjuntas, esperan que sean operacionales en el 2012. Esperan que se unan al programa cada año un promedio de entre 2 a 3 países en América Latina y el Caribe. ■ CS*

*supply chain was the CCP program, which was launched in 2003 and developed in conjunction with the World Customs Organization (WCO) in order to help the governments to create sustainable structures for applying them into selected ports. These structures were built to minimize the risks of "polluted" containers by transnational organized crime and other activities related to the black market.*

*According to the expert, from the aforementioned volume, only 2% of the containers are inspected. That is why the main objective is to establish interagency unities to profile the containers. The CPP program's activities are already running in the Balkans, Central Asia, Iran, Pakistan, Afghanistan, West Africa, Indonesia, Malaysia, Latin America, and the Caribbean.*

*There is a series of previous conditions to successfully establish this program in certain countries. These undergo the approval of a formal agreement between the UNODC and the interested government. Then, a technical assessment plan to the port is required, and later, all interagency cooperation agreements are made before establishing a Directive Committee.*

*Troels Vester disclosed that among the recent results of the program, we can find agreements signed with Equator, Panama, Costa*



Rica, and Guatemala. In the case of Panama, it counts with 7 inter institutional agencies that are included in the Agreement; furthermore, basic theoretical training is provided in order to train the units (there are 45 official unities). Equipments and integrated systems are also furnished, such as C-Hawk ContainerComm, HazMath, computers, fax, telephones, inspection equipments (optical fiber, cameras, density measuring devices, reflecting telescopes, and telemetric lasers), ladders, binoculars, drills, and cars.

Likewise, some assessments took place in ports in Ecuador, Panama, Costa Rica, and Guatemala. The units in Ecuador (Guayaquil), Panama (Puerto Balboa and Manzanillo), and Costa Rica (Puerto Caldera) are currently working. On the other hand, Guatemala should start its operations by April 11th, 2010 in the ports of Quetzal and Puerto Barrios.

According to the UNODC expert, the practical results of the program

execution are encouraging, since in Ecuador, for example, six officers have seized until now 37 tons of cocaine, and members of an important crime group are now serving sentence in Europe and Ecuador. In Panama, from 2010 to date, the joint unit has seized around 100 containers (90 with brand forgeries valued in millions of US dollars and 4 containing drugs). Additionally, 71 kilos of drugs were seized (67 cocaine and 4 heroin), which were trying to get through as rip-off through the port of Balboa on August 11th, 2010. 40% of all containers identified as high risk by the Joint Unit in Panama, contained brand forgeries. Finally, in Costa Rica, 11 kilos of cocaine were found during a training workshop.

Other case of drug seizing in Panama took place in Algeciras, Spain, on January 20th, 2010. 378 kilos of cocaine were camouflaged in a refrigerated container with pineapples. The alert came from the Joint Unit in the port of Manzanillo. In the port

of Balboa, on February 1st this year, a rip-off of 24 kilos of cocaine and 2 kilos of heroin heading Newark occurred. In the port of Cristobal, on February 3rd, 2010, there was other rip-off case involving 177 kilos of cocaine heading Spain. In this particular case, four members of the port's staff were arrested.

### Operative Unities in other countries

What are the expectations for the future? Troest Vester revealed that they are currently working implementing the CPP program in Jamaica (Kingston Joint Unit), Peru (Callao Joint Unit), and Paraguay (Asuncion Joint Unit), and they are expected to start operations this year, 2011. On the other side, in Venezuela, where there is a plan to install one or two Joint Units, they hope these will be working by 2012. They hope that 2 to 3 countries from Latin America and the Caribbean join this program each year. CS

## **BASC y las Naciones Unidas firman Acuerdo** **BASC and UN sign an Agreement**

En el marco del V Congreso Mundial BASC, la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC por sus siglas en inglés), y la Organización Mundial BASC (WBO por sus siglas en inglés) firmaron un Acuerdo de Financiamiento para apoyar el proyecto "UNODC / WCO Programa Global de Control de Contenedores - GLO/G80" (UNODC-WCO Container Control Programme o CCP).

Fermín Cuza, presidente de WBO, y Troels Vester, oficial autorizado del UNODC, firmaron el respectivo documento que establece la disposición del WBO de realizar donaciones periódicas para ser usadas en la implementación del proyecto CCP mediante la financiación de los costos de la ejecución de dicho proyecto en América Latina y el Caribe. Según el documento firmado, las donaciones serán hechas cada seis meses en una cuenta bancaria de la UNODC en el JP Morgan Chase Bank de Nueva York, Estados Unidos.

*Within the framework of the V World Congress BASC, the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC) and the World BASC Organization (WBO) signed a Financing Agreement to support the project: "UNODC/WCO Container Control Programme- GLO/G80" (UNODC-WCO CPP).*

*Fermín Cuza, WBO president, and Troels Vester, authorized UNODC official, signed the corresponding document that establish the WBO willingness to give periodic donations in order to implement the CPP project by means of cost funding for the project's execution in Latin America and the Caribbean. According to the signed document, the donations will be deposit every 6 months in a bank account belonging to the UNODC in JP Morgan Chase Bank in New York, United Stated of America.*



Haina International Terminals, principal puerto de República Dominicana  
*Haina International Terminals, Dominican Republic principal port.*

## Buenas prácticas en la seguridad portuaria

### GOOD PRACTICES IN PORT SECURITY

Armando Rivas, gerente general de Operaciones de Haina International Terminals, puerto líder de la República Dominicana, destacó las ventajas de la política de seguridad que aplican en el terminal.

*Armando Rivas, Operations general manager of the Haina International Terminals, a leading port of the Dominican Republic, highlighted the security policy benefits applied at the terminal.*

**H**aina International Terminals (HIT), también conocido como puerto de Río Haina, representa el 70% del movimiento de carga marítima de la República Dominicana. Esta compañía inicia sus operaciones en el 2001 luego de que sus promotores firmaran un acuerdo con la Autoridad Portuaria Dominicana.

Desde el inicio, con una inversión de 20 millones de dólares, HIT comenzó un proceso de mejora de la infraestructura en importantes áreas del terminal (verjas, pavimentación, drenaje, iluminación y adquisición de grúas gantry) así como la mejora del proceso operativo. El evento de los sucesos terroristas de septiembre de dicho año impulsó y redirigió la inversión hacia la seguridad.

Al respecto, Armando Rivas manifestó que fue un reto convertir este puerto en el más eficiente de su país como resultado de la adecuación de la estructura y la tecnificación de los servicios. Además, reveló que HIT tiene actualmente en ejecución otros 25 millones de dólares en adecuación de muelles, finalización de la pavimentación, la adquisición estratégica de la compañía Navis Terminal Operating Solutions (Navis TOS), y la renovación total de sus sistemas de CCTV (Circuito Cerrado de Televisión) y controles de acceso.

Por otra parte, el ejecutivo portuario reveló que el Perú forma parte del más de medio centenar de puntos de conexión que tiene el puerto en el mundo.

#### Política de seguridad

En el aspecto de seguridad, el puerto está equipado con un sistema computarizado único para control de acceso, desarrollado por HIT, que maneja el tráfico de equipos, personal, vehículos y trabaja en coordinación con el sistema del terminal. Gracias a un proceso ejecutado desde el inicio de sus operaciones, el puerto ha logrado cambiar radicalmente la cultura de seguridad. Hoy en día este terminal es considerado como uno de los más seguros del área del Caribe por lo que ha recibido elogios de organismos internacionales, hasta el punto de que su sistema de control de acceso ha sido utilizado como modelo para otros puertos de la región.

Según Rivas, actualmente el moderno circuito cerrado de cámaras con que cuentan, permite que los diferentes eventos del puerto sean captados al instante y grabados por un periodo menor de tres meses. Ahora cuenta también con una verja perimetral acorde con los estándares internacionales, así como posee un patrullaje terrestre y acuático de 24

**H**aina International Terminals (HIT), also known as the Río Haina port, represents the 70% of maritime cargo movements of the Dominican Republic. This company started its operation on 2001 after its promoters sign an agreement with the Dominican Port Authority.

*From the beginning, with an investment of 20 million dollars, the HIT began a process of infrastructure improvement in the major terminal areas (grilles, paving, drainage, lighting, and acquisition of gantry cranes) as well as the operative process improvement. The event of the September terrorist events of such year boosted and redirected investment to security.*

*In this regard, Armando Rivas stated that it was a challenge to make this port the most efficient in the country as a result of the structures adequacy and the services technification. Also, he declared that the HIT has currently running another \$25 million in the piers adaptation, completion of paving, strategic acquisition of the Navis Terminal Operating Solutions company (Navis TOS), and the total renovation of its CCTV systems (Closed-circuit television) and access controls.*

*On the other hand, the port executive stated that Peru is part of more of the connection fifty points, which have the port in the world.*

horas que le ha permitido cerrar periodos estadísticos con casos de polizas a su mínima expresión o casos de narcotráfico en cero eventos.

Además de la parte infraestructural cuenta con la certificación del Código Internacional para la Seguridad de Buques e Instalaciones Portuarias – PBIP (ISPS Code, por sus siglas en inglés) desde enero 2006. En 2007 también obtuvo la certificación BASC (la recertificación para el 2011 estaba en proceso en los primeros meses del año), y en marzo pasado obtuvo el Certificado C-TPAT (siglas en inglés del programa estadounidense Alianza Aduana – Comercio contra el Terrorismo). En este tema, Rivas manifestó además el establecimiento del control RNTT (Red Nacional de Transporte Terrestre, una organización sin fines de lucro dominicano para incrementar la seguridad de la carga en este país) a la entrada del puerto.

Según el ejecutivo, en la red de seguridad portuaria dominicana par-


ticipan importantes instituciones que interactúan con HIT, entre las cuales se halla el Cuerpo Especializado en Seguridad Portuaria (CESEP), Dirección de inteligencia de las Fuerzas Armadas, Dirección Nacional de Control de Drogas (DNCD), Departamento Nacional de Investigaciones (DNI), Policía Nacional, Aduanas, Migración, Salud Pública, Agricultura, Recursos Pesqueros, etc.

### Buenas prácticas

Para Armando Rivas la principal estrategia para lograr altos estándares de calidad en seguridad es aplicar cotidianamente buenas prácticas. En este sentido, describe varios aspectos que alimentan dicha estrategia, tal como contar con un Sistema y Evaluación de Análisis de Riesgo por áreas y auditorías permanentes; mantener una Política de Mejora Continua en Revisión de Procedimientos y Planes de Seguridad; haber implementado con sistema de Carnetización de Per-

sonal Visitante o Personal Externo basado en registro previo computarizado y permanentemente depurado.

Asimismo, la compañía opera con el uso de colores en carnet por áreas específicas y realiza el cambio periódico de los mismos; supervisa y capacita constantemente al personal que depende directamente de la empresa y/o los subcontratados; mantiene un apego fiel a las normativas tanto del Código PBIP, a la de BASC y del ISO 9001, y de ahora en adelante las normativas del programa estadounidense C-TPAT.

Finalmente Rivas señaló: “¿Qué estamos haciendo? Nos preparamos invirtiendo en infraestructura de seguridad. Nos ocupamos seriamente en mantener nuestros procesos BASC e ISPS fuertemente implementados y auditados. Utilizamos intensamente el trabajo con la gente, los servicios de inteligencia y el uso, también intensivo, de la tecnología.” 

### Security policy

*On the security aspect, the port is equipped with a single computerized system for access control, developed by the HIT, it use the equipment, personnel, vehicles traffic and works in coordination with the terminal system. Thanks to a process executed since the beginning of its operations, the port has achieved to change radically the security culture. Nowadays, this terminal is considered as one of the most secures of the Caribbean area. Therefore, it has received acclaims from international organisms, up to a certain point that the access control system has been used as a model for other ports in the region.*

*Currently, the modern closed-circuit cameras that they have, allow the port different events to be captured instantly and recorded for a period less than three months. Now it also has a perimeter grille according to the international standards, as well as possesses a land and water patrols for 24 hours, which allowed him to close statistics periods with stowaways' cases to its minimum expression or drug cases in no events.*

*Since January 2006, in addition to the infrastructural part, it has the International Ship and Port Facility Security Code (ISPS Code) certification. On 2007, it obtained the BASC certification (the recertification for 2011 was in process in the early months of the year), and the last March it obtained the C-TPAT Certificate. In this issue Rivas stated the control establishment of the National Land Transport Network (NLTN, a Dominican nonprofit organization to increase cargo security in this country) at the entrance of the port.*


*In the Dominican port security network, according to the executive, important institutions that interact with the HIT participate, among which is the Specialized Port Security Corps (CESEP), the Intelligence Management of the Armed Forces (DNCD), the National Investigations Department (NID), National Police, Customs, Migration, Public Health, Agriculture, Fisheries, etc.*

### Good practices

*The main strategy, for Armando Rivas, to achieve high quality security standards is to implement good prac-*

*tices daily. In this sense, he describes several aspects that fuel this strategy, as having a System and Risk Analysis Assessment per permanent audits and areas; to maintain a Continuous Improvement Policy in Procedures and Security Plans Revision; having implemented with Visitors or External Personnel Identification system based on a previous registration on computer and permanent cleared.*

*Likewise, the company operates by using color son the cards for specific areas and carrying out the periodic changes thereto; it supervises and trains constantly the personnel that depends directly to the company and/or subcontractors; it maintain a faithful links to the ISPS Code, BASC, and ISO 9001 regulations, and henceforth the regulation of the U.S. C-TPAT program.*

*Finally Rivas stated: “What are we doing? We prepare investing in secure infrastructure. We deal seriously in keep our BASC and ISPS processes strongly implemented and audited. We use intensively the work with people, the intelligence services and the use, also intensive, of technology”.* 

# Mejorar la seguridad generando ingresos

## IMPROVING THE SECURITY WHILE ENSURING INCOME

Mientras que los requerimientos de estándares son mayores para la seguridad, las actividades ilícitas están en incremento.

*While the standard requirements are bigger in the case of security, the illicit activities are on the rise.*

**M**arc Morelli, director de Programas de Seguridad de Carga de Rapiscan Systems, compañía estadounidense fabricante de productos de seguridad, expuso sobre el aprovechamiento de escáneres de rayos X de carga para una seguridad mejorada y la generación de ingresos. Señaló que su empresa, con sede en California, es una subsidiaria de OSI Systems, Inc., empresa global que desarrolla el mercado de seguridad y sistemas de inspección.

Según el empresario, su empresa ha instalado alrededor de 70.000 equipos de seguridad en el mundo destinados a la inspección de personas, maletas y paquetes, carga y vehículos, y equipajes de bodegas. Sus clientes varían desde entidades involucradas con la aviación, prisiones de alta seguridad, eventos de trascendencia internacional, actividades militares, y autoridades aduaneras.

Desde su óptica, la industria marítima ha cambiado desde el 2008 debido a la gran disminución del flujo de contenedores a causa de la crisis internacional. Estima que en el periodo 2009-



Marc Morelli, director de Cargo Security Programs de Rapiscan Systems, Estados Unidos.  
/ Director, Cargo Security Program, Rapiscan Systems, United States.

2010 esta disminución fue de 20 millones de TEUs. Sin embargo, predice que hasta el 2024 este volumen crecerá en unos 243 millones de TEUs con el ingreso de barcos con capacidad de hasta 22.000 contenedores, de ahí que consideran importante retener como clientes a las compañías marítimas sobre la base de audacia, competitividad y fuerte manejo de costos.

En este escenario, la industria se consolidará en los terminales de operación y algunos necesitarán actualizar sus instalaciones y equipamientos con nuevas construcciones portuarias. Asimismo, mientras que los requerimientos de estándares son mayores para la seguridad a través de los programas de seguridad internacionales, las actividades ilícitas como el contrabando y el narcotráfico están en incremento. En consecuencia, señala una mayor necesidad de soluciones de inspección automatizada, competitiva y confiable.

**M**arc Morelli, Director of Cargo Security Program in Rapiscan Systems, American company of security products, stated the reasons to profit from X-ray cargo scanners to ensure security and income generation. He pointed out that his company, with headquarters in California, is a branch of OSI Systems, Inc., international company that develops the security market and inspections systems.

According to the businessman, his company has installed around 70 000 security equipments worldwide designed to inspect people, suitcases, parcels, cargo, vehicles, and baggage stores. His clients range from entities involved in aviation, high security prisons, international transcending events, military activities, to customs officials.

From his point of view, the maritime industry has changed since 2008 due to the great reduction in the flow of containers caused

## Los beneficios y el valor de la inspección

En otro momento de su intervención habló sobre los beneficios y el valor de la inspección automatizada en los campos operativo y financiero. Al respecto, dijo que los sistemas de inspección son valorados porque permiten combatir a actividades ilícitas mediante la verificación de manifiestos y el pago de las responsabilidades tributarias, encontrando explosivos y armas así como drogas, entre otros.


También manifestó que la inspección podría no afectar negativamente el flujo del comercio mediante el diseño de sistemas de alto rendimiento, la disminución de espacios físicos ocupados por los equipos, limitado número de personal empleado en estos

menesteres con una eficiente inspección de amenazas basado en la discriminación física.

En general, sostiene que el uso de la inspección automatizada de la carga puede llevar a ahorros de entre 800 mil dólares y 1,4 millones de dólares anualmente con el uso de una variada oferta de equipos de rayos X con distintas características de inspección. Según el ejecutivo, sus numerosos sistemas de inspección de equipaje y paquetes cuentan con programas de capacitación y tecnologías en evolución constante para aumentar la capacidad de detectar cualquier amenaza.

Así, por ejemplo, la función principal de la inspección de carga y vehículos es la de maximizar el rendimiento de los embarques

legítimos de carga a la vez que simultáneamente se mantiene el nivel más alto de detección de amenazas. Ya sea que se elija sus sistemas de formación de imágenes con rayos Gamma para realizar inspecciones rápidas y eficientes, o los sistemas de rayos X basados en linac para una máxima penetración del material y formación de imágenes de calidad, o su tecnología de análisis con neutrones como un sistema autónomo o combinado de análisis de amenazas.

La empresa brinda soluciones completas a largo plazo para la inspección de fronteras, inspección de puertos, inspección de carga aérea y seguridad en la industria privada. 

*by the international crisis. He estimates that in the period 2009-2010, this reduction reached 20 million TEUs. Nonetheless, he predicts that this volume will grow up to 243 million TEUs until 2024 thanks to the entry of ships holding up to 22 000 containers. That is why he thinks it is important to maintain the maritime companies as clients, on the basis of audacity, competitiveness and a strong cost management.*

*In this context, the industry will grow stronger in terms of operation, and some will need to update their facilities and equipment with new port constructions. Furthermore, while the standard requirements are bigger for security by means of international security programs, the illicit activities – such as smuggling and drug dealing- are on the rise. Therefore, he points out the necessity to find better solutions regarding automated inspection, competitiveness and reliance.*


## The benefits and the inspection's worth

*In other part of his speech, he talked about the benefits and the automated inspection's worth within the operative and financial fields. Regarding that matter, he stated that inspection systems have worth, since they help in the fight against illicit activities by means of manifest verification, and the payment of tax liabilities. They are also worthy since they allow authorities to find explosives, weapons, drugs, among others.*

*Morelli also stated that the inspection could not have a negative impact on the commerce flow, since it counted with high-performance systems' design, permitted the reduction of physical spaces for equipments, and needed a limited staff to perform efficient threat inspections through physical discrimination.*

*All in all, he held that the use of automated cargo inspection (including the use of a variety of X-ray cargo scanners with different ins-*

*pection features) can lead to savings ranging from 800 thousands to 1,4 million dollars each year. According to the manager, the great number of inspection systems for baggage and parcels include training programs and technologies in constant evolution in order to enhance the capacity to detect any threat.*

*For example, the main function of cargo and vehicle inspection is to increase the performance of legitimate shipments, while maintaining the highest level of threat detection. Whether you choose the gamma ray imaging systems to carry out fast and efficient inspections, or Linac-X-ray systems to ensure a deep penetration in the material and quality imaging, or its neutron analysis technology as an autonomous and combined threat analysis; the company always provides comprehensive solutions in the long run for border, port, and air freight inspections, and the security in private industry. *

# La certificación BASC en el balance económico y social de la empresa

## BASC CERTIFICATION IN THE ECONOMIC AND SOCIAL STATEMENTS OF A COMPANY

La empresa BASC obtiene ventajas financieras a largo plazo y gracias a este programa ahora hay menos droga en el mundo.

*BASC gets long-term financial leverage and due to this program, there is less drugs in the world*

Para el consultor Francisco Vergara, gerente de Servicios de Vigilancia y Seguridad Privada e Investigaciones Generales - INSEP Ltda., la seguridad como cultura reclama un cambio de paradigma. Tomando como referencia los aciagos sucesos del atentado contra las torres gemelas en 2001, señala que este hecho ha marcado un hito en el concepto de seguridad para los negocios. Al respecto, precisa que antes –situación que persiste hasta ahora pero en forma decreciente– dominaba el “pensamiento intrínseco” definido como el concepto de seguridad empresarial que lleva a la empresa a centralizar toda su preocupación en protegerse bajo ‘cuatro paredes’ creyendo que solamente ella puede ser la víctima. De aquí que su política y las medidas de protección que implementa sirven solo para ella.

“Este pensamiento está devaluado” afirma el consultor colombiano. La razón es que en el ámbito de toda empresa existe un “riesgo antropogénico” en tanto que el proceso donde se desenvuelve genera riesgos no solamente para ella sino para su entorno local. Citó como ejemplo el conocido caso siquiátrico “Síndrome de Pozzeto” donde un desequilibrado mental mató en el restaurante Pozzeto a decenas de comensales. El tema de este caso es que pudo darse porque cada



Francisco Vergara, gerente de Servicios de Vigilancia y Seguridad Privada e Investigaciones Generales - INSEP Ltda. de Colombia. / Manager of Surveillance Services, Private Security & General Investigations - INSEP Ltda. of Colombia.

‘vecino’ (cada mesa ocupada) no hiciera nada por defenderse solidariamente pensando que el problema era de las personas que estaban siendo atacadas por el asesino. Es la falta de sensibilidad por el vecino, factor que la criminalidad aprovecha para crecer.

Luego de los atentados terroristas en 2001 el cambio de actitud empieza a darse. En el mundo de la empresa aparece el concepto de ‘continuidad’ (del negocio o de la empresa), por lo que surgen también nuevos riesgos:


According to Francisco Vergara, consultant and manager of Servicios de Vigilancia y Seguridad Privada e Investigaciones Generales – INSEP Ltda. (Surveillance Services and Private Security and General Investigations - INSEP Ltda.), the security demands a change in its paradigm. Taking the tragic events of September 11th 2001 as reference, he pointed out that those events symbolize a milestone in terms of business security. In that sense, he indicated

el “riesgo jurídico” y el “riesgo de marca”. En el primer caso el consultor afirma que ahora una empresa puede ser juzgada en otro lugar distinto de su país de origen (en caso de problemas legales de seguridad), y en el otro riesgo la empresa puede llegar a perder su certificación de seguridad, lo que puede llevarlo a su ‘muerte’ en el mercado.

Por estos cambios, ahora la seguridad de la empresa no depende solamente de lo que ella haga para protegerse. También cuenta lo que las otras partes de

la cadena o proceso en que participa están haciendo en temas de protección. De acuerdo a los dos nuevos riesgos señalados, la empresa, como agente generador de riesgo debe acoger un programa para evitarlo y alinearse a las leyes que rigen en los mercados de su interés, es decir debe asegurar su proceso mediante estándares convergentes con otros programas de seguridad existentes ahora en el mercado global.

Estos factores son determinantes en el balance económico y social de la empresa. Económi-

camente porque implica ventajas financieras a la empresa. Ejemplo: las primas de seguros pueden ser menores por contar con una certificación reconocida o evitar otros gastos imprevistos en casos de delitos que la empresa se vea involucrada. Socialmente, en tanto agente generador de riesgos, sus esfuerzos para prevenir ilícitos benefician su responsabilidad social y otorgan bienestar a la sociedad, tal como, por ejemplo, reducir la introducción de drogas en el caso de una empresa BASC. 

*“...La seguridad de la empresa no depende solamente de lo que ella haga para protegerse. También cuenta lo que las otras partes de la cadena o proceso en que participa están haciendo...”*

*“...The company’s security does not only depend nowadays on the activities it does to protect itself. It also takes into consideration what the other parts of the chain or process involved are doing...”*

*that before, there was an “intrinsic way of thinking” which could be defined as a business security concept, that made the company centralize all their worries, in order to protect themselves under “four walls” believing that the company would be the only one affected. Nowadays, we can find this kind of situation, but it is decreasing. Hence its policy and implemented protective measures only works for it.*


*“This thought is undervalued” said the Colombian consultant. The reason is that at all enterprise level, there is an “antropogenic risk”, while the process in which it operates, it creates a risks not only for the company, but to its local environment. He mentioned as an example, the well-known psychiatric case of “Pozzeto Syndrome”, in which a mentally disturbed man killed dozens of people at the restaurant “Pozzeto”. This tragedy happened, just because all the people (people who were also eating) in the restaurant did nothing*

*to defend themselves, since they thought the problem was only with the people who were being attacked by the killer. A factor that makes crime increase is the lack of making people sensitive to others.*

*After the terrorist attack of 2001, there is a change in the attitude. A concept of “continuity” (of business or company) appeared in the business world, as new risks emerged: the “legal risk” and the “brand risk”. About the first risk, the consultant pointed out that nowadays a company can be tried in a different country than their country of origin (in case of security – legal problems); regarding to the other risk, the company could lose its security certification, which may lead to its “death” in the market.*

*Due to these changes, the company’s security does not only depend nowadays on the activities it does to protect itself. It also takes into consideration what the other parts of the chain or process invol-*

*ved are doing in terms of protection. According to the new two identified risks, the company, as risk producing agent, must choose a program to avoid them, and align to the laws that govern the markets of interest to you, i.e. the company must ensure the process through convergent standards with other safety programs existing nowadays in the global market.*

*These factors are very crucial for the economic and social balance of the company. In terms of economy, they imply financial leverage to the company. For example: insurance premiums could be lower by having a recognized certification or avoiding incidental expenses in case of crime in which the company is involved. In terms of society, the risk-generating agent efforts to prevent illicit activities would benefit its social responsibility, and empowers the society to do certain activities, such as, reducing the introduction of drugs in the case of a BASC company. *

Brad Skinner, director del  
Customs-Trade Partnership  
Against Terrorism (C-TPAT)  
/ Director of the Customs-  
Trade Partnership Against  
Terrorism (C-TPAT)



## “...las auditorías de BASC definitivamente pueden contribuir a nuestra validación positiva”

### “...BASC AUDITS CAN CONTRIBUTE DEFINITELY TO OUR POSITIVE VALIDATION”

**B**rad Skinner, director del programa estadounidense C-TPAT (Customs-Trade Partnership Against Terrorism), el programa de seguridad líder a nivel mundial, manifestó que en el tema de seguridad se están haciendo muchos esfuerzos para que día a día crezca la seguridad de la cadena logística. “Sin duda, la relación que ha establecido el servicio de Aduanas y Protección Fronteriza (CBP por sus siglas en inglés) con BASC es una relación fuerte en la batalla en contra de los que dañan nuestras cadenas logísticas, se que BASC está haciendo todos los esfuerzos para mejorar cada día la seguridad mundial” expresó.

Respecto a su organización, dijo que este está celebrando su décimo aniversario. “Nuestro programa esta avanzando cada año, ya que incluye actualmente

a 10.080 compañías asociadas, representando 11 sectores logísticos. Los 4.400 importadores que están participando en el programa representan más del 50% en términos de valor aduanero de todo que está ingresando a los Estados Unidos. Asimismo, nuestras 326 empresas importadoras de primer nivel que aplican los criterios de seguridad, representan un cuarto de todas las importaciones del país” precisó.

Manifestó también que el C-TPAT ha implantado medidas de seguridad definitivas, además de un programa de relación transparente haciendo un seguimiento a las empresas. Los resultados ya se aprecian. Dijo que han conducido más de 17 mil misiones técnicas en 97 países brindando capacitación respecto a revisiones y monitoreo de contenedores, controles de precintos de seguridad y guías de

mejores prácticas, los cuales se están convirtiendo en estándares.

“Participamos en muchos foros en Estados Unidos compartiendo nuestras experiencias, también estamos viendo que en muchas naciones y administraciones aduaneras están aceptando lo que estamos haciendo como programa. Hemos realizado cinco Acuerdos de Reconocimiento Mutuo, con Nueva Zelanda, Canadá, Jordania, Japón y Corea. Sabemos que nuestro modelo está sirviendo para que las empresas, de un modo más eficaz y controlado, estén asegurando los contenedores, poniendo los precintos de seguridad y revisando los contenedores, todo lo cual con espíritu de colaboración entre ambas partes” dijo Skinner al tiempo de revelar que el programa C-TPAT forma parte de la legislación de seguridad de Estados Unidos y que el Congreso de



dicho país reconoce que el modelo del C-TPAT, basado en una relación voluntaria, está funcionando.

### ¿Cómo está funcionando?

La membrecía del programa C-TPAT crece 7,5% cada año según Skinner, y los miembros aceptan y participan en los programas que organizan. "Tengo un diálogo fuerte con distintos sectores que están participando, la guía de riesgos que proporcionamos el año pasado si está dando fruto y es algo muy importante para mí que nuestras empresas tengan la necesidad de seguir avanzando. Una encuesta realizada por una tercera compañía señala que los miembros sí ven los beneficios de participar en el C-TPAT y la mayoría nota que los beneficios superan los costos de participar y que hay beneficios tangibles e intangibles de la participación en nuestro programa" manifestó el funcionario.

Para corroborar lo expresado dio un ejemplo reciente. Un par de semanas antes del evento (finales de febrero 2011) un transportista terrestre identificó un envío sospechoso de químicos. Los empleados de esta empresa notaron que algo no estaba correcto y notificaron a las autoridades quienes iniciaron una investigación. El resultado fue la captura de una persona que tenía planes de armar una bomba dirigido a líderes estadounidense. Frente a esto dijo: "Señores esto es concreto y puede pasar en cualquier parte del mundo".

### Lo nuevo para C-TPAT

Skinner se refirió también a la evaluación de su organización en el horizonte de los últimos 10 años. Sobre el asunto dijo que este programa de seguridad tiene que ser cada día más fuerte. "Estamos viendo en las empresas de que hay procedimientos en marcha, pero tenemos que analizar los procedimientos, debemos buscar evidencias de que están funcionando y de que hay un sistema constante de revisión y mejora en los procedimientos.

**B**rad Skinner, director of the U.S. C-TPAT program (Customs-Trade Partnership Against Terrorism), the program of leading security worldwide, stated that in the security issue a lot of effort is carrying out to grow daily the logistics chain security. "Undoubtedly, the relationship that the Customs service and Border Protection (CBP) has established with BASC is a strong relationship in the fight against those who damage our logistics chains. BASC is doing a lot of efforts to improve daily the world security" he stated.

Regarding its organization, he said it is celebrating its tenth anniversary. "Our program is advancing every year, which currently includes 10.080 member companies, representing 11 logistics sectors. The 4.400 importers that are participating in the program are more than 50% in terms of customs value of all that is entering to the United States. In addition, our 326 first-level importers companies that apply the security criteria, represent a quarter of all the importations of the country" he specified.

He also stated that the C-TPAT has established definitive security measures, and a transparent relationship program monitoring companies. The results are already appreciated. He said that they have conducted more than 17 000 technical missions in 97 countries providing training regarding to containers revisions and monitoring, security seals control and better practices guidelines, which are becoming standards.

"We participate in many forums in the United States sharing our experiences, we are also seeing that in many nations and customs administrations are accepting what we are doing as a program. We carried out five Mutual Recognition Agreements, with New Zealand, Canada, Jordan, Japan and Korea. We know that our model is being used for companies, in a more efficient and controlled mode, to ensure containers, putting the security

seals and checking the containers, with collaboration spirit among the other parties" said Skinner at the same time of reveal that the C-TPAT program is part of the U.S. security legislation and that the Congress of that country recognizes that the C-TPAT model based on a voluntary relationship is working.

### How is it working?

The C-TPAT program membership grows 7,5% each year according to Skinner, and the members accept and participate in organized programs: "I have a strong dialogue with different sectors that are participating, the risks guideline that was provided the last year is working and it is very important to me that our companies have the need for further progress. A survey carried out by a third company points out that members can see the benefits of participating in the C-TPAT and the majority notes that benefits exceed the costs of participate and that there are tangible and non-tangible benefits of the participation in our program" stated the official.

He gave a recent example to corroborate the statements. A land carrier identified a chemical suspicious consignment a couple of weeks before the event (late February 2011). The personnel of this company noticed that something was wrong and notified the authorities, who launched an investigation. The result was the capture of a person who had plans to build a bomb targeting to U.S. leaders. Against this she said: "Gentlemen this is concrete and can happen anywhere in the world".

### The new for the C-TPAT

Skinner also referred to its organization assessment on the horizon of the past 10 years. He said that this security program has to be stronger every day. "We are seeing companies that have afoot procedures, but we have to analyze the procedures, find evidences that they are working and if there is a constant revision and improvement in the procedures. This is basic to any security program, maybe I'm being

Esto es básico en cualquier programa de seguridad, tal vez algunos digan que estoy siendo muy estricto con los programas pero yo creo que tenemos que seguir mejorando cada año con mejor intensidad y establecer de que todos están cumpliendo con los requisitos. Es una herramienta que yo creo que no implica ni afecta los otros programas pero si podemos traer bajo un solo esquema los diferentes programas que puedan servir a largo plazo para enfrentar ciertos retos como se mencionó anteriormente” dijo.

Prosiguió señalando: “Ciertamente hay retos, y voy a compartir con los miembros que el programa si está dando beneficios, tenemos datos concretos que los importadores C-TPAT son cuatro o seis veces menos probables de tener una revisión aduanera de seguridad, también podemos ver que cuando hay que hacer una revisión, los miembros del C-TPAT pueden avanzar para que estén menos

tiempo en nuestros puertos de entrada, tanto así que contamos con datos concretos que los envíos C-TPAT pueden salir en un día y los demás se tarden más días”.

También dijo estar consciente de que para los comerciantes “tiempo es dinero” y de ahí que el programa es un gran beneficio para los miembros. Resaltó el enlace directo que existe entre el C-TPAT y las empresas, revelando que tienen especialistas trabajando cada día para identificar problemas y trabajar conjuntamente con la empresa asociada para resolverlos, lo cual funciona.

Respecto a lo que están haciendo como programa a nivel mundial dijo haber firmado cinco Acuerdos de Reconocimiento Mutuo (ARM) y que reciben información de empresas de esos países a sus sistemas, teniendo información y mayor certeza de que las empresas son de alta confianza y dándoles un crédito mediante el sistema para reducir las revisiones.

En el camino de establecer dichos acuerdos, trabajaron con las administraciones de aduanas que tienen programas vigentes. Antes del Acuerdo compartieron los programas, los revisaron y dialogaron mucho para entender bien como funciona, revisaron el programa de otra administración y vieron que sus criterios correspondían con los que tienen, en códigos legales, procedimientos y reglamentos basados, viendo que había compatibilidad.

Anunció que la siguiente fase es hacer las relaciones en conjunto y que desean ver que el programa está trabajando en el campo, que los oficiales están haciendo revisiones, que se están haciendo preguntas directas a las empresas que se están enfocando en áreas que ellos saben que son de alto riesgo, y que hay alguna manera de documentarlos y ver los resultados. Además que los programas de alguna manera deben hacer seguimientos después de dar una determinación. “Si vemos que esto

*very strict with the programs but I think we have to keep improving each year with more intensity and establish that all are complying with the requirements. It is a tool that I think it doesn't affect or imply other programs, but if we can bring one scheme, the different programs that can be useful in a long term in order to confront certain challenges as it was mentioned before,” he said.*

*He continued pointing out: “Certainly there are challenges, and I will share with the members that the program is giving benefits, we has concrete data that the C-TPAT importers are four or six times less likely to have a security customs revision, also we can see when to do a revision, the C-TPAT members may advance to make them less time at our entry ports, we have concrete data that C-TPAT shipments can go in a day and the others use more days.”*

*He also said he was aware that for traders “time is money” and hence the program is a wide benefit for members. He highlighted the direct*

*link between the C-TPAT and the companies, showing that they have specialists working every day to identify problems and work jointly with the partner company to solve them, which works.*

*Regarding to what they are doing as a global program said he have been signed five Mutual Recognition Agreements (MRA) and they receive company information of those countries, having into account information and major certainty that the companies are high confidence and giving them a loan through the system to reduce the revisions.*

*On the way to establish such agreements, they worked with the customs administrations that have valid programs. Prior the Agreement they share programs, reviewed them, and discuss a lot in order to understand how it works, reviewed the program of other administration and they saw that its criteria corresponds to those in legal codes, procedures and based regulation.*

*He announced that the next phase is to make relationships together and they want to see that the program is working in the field, that officials are making revisions, they are doing direct questions to the companies that ate focusing on areas they know are high risk, and if there is a way to document them and see the results. In addition to programs in some way you must follow them after giving a determination. “If we see that this is working well, I will gladly initiate an Understanding Process”, he said.*

### **Working with the countries**

*Skinner revealed that the C-TPAT is working with several administrations and is currently in the final stages of coordination with its European Union (EU) colleagues in the analysis to see if the C-TPAT program is compatible with the AEO. “We are positive, we also have to be sure that the 27 union-nations are reaching a level of equality, we are also giving to other countries*

está funcionando así, con mucho gusto iniciamos un proceso de Acuerdo” precisó.

### Trabajando con los países


Skinner reveló que el C-TPAT está trabajando con varias administraciones y que actualmente se encuentran en las últimas fases de coordinación con sus colegas de la Unión Europea (UE) en el análisis de ver si el programa C-TPAT es compatible con el OEA. “Somos positivos, tenemos que estar seguros que las 27 naciones de la unión están llegando a un nivel de igualdad, también estamos brindando a otras naciones nuestras capacitaciones y mejores prácticas. Queremos y hemos aprendido mucho como programa los últimos años, saber cómo manejar una validación así como juntar la información y ver cuáles son los problemas.

Pero, ¿Cómo dirigir un programa? Al respecto el funcionario dijo que comparten con mucho gusto la información sobre este tema con varias administraciones. Están trabajando con China, Colombia, República Dominicana y ciertas naciones en África. India es un nuevo esfuerzo que han emprendido hace poco tiempo. Considera que estos esfuerzos nacionales son muy importantes en la medida que si al final se puede conectar los diferentes operadores económicos y si poseen (en C-TPAT) información respecto a ello y concluyen que son de alta confianza, pueden dirigir sus esfuerzos a otras áreas y eso es lo que están haciendo.

“Cuando yo me pongo a reflexionar en los resultado del esfuerzo, podemos ver que estamos ahorrando viajes a ciertas partes de mundo, que especialmente podemos usar nuestros recursos de manera más eficaz, lo que es importante para nuestro gobierno. Además al pensar en las auditorias de BASC definitivamente, según nuestra experiencia, puede contribuir a nuestra validación positiva. Y es que las empresas,

exportadores en el extranjero que cuentan con la certificación BASC, tienen para nosotros otro nivel de cumplimiento. Dentro de la validación con el importador podemos ir avanzando en diálogo con otros temas. Sé que BASC está haciendo muchos avances, me ha informado mi equipo de análisis de riesgo que varios de los capítulos están haciendo esfuerzos. Esto es muy importante, ya que esa información concreta que dan las empresas pone en marcha medidas de seguridad para reducir vulnerabilidades. Además, compartiendo experiencias en foros como este, varios de nosotros mejoramos nuestro nivel de conocimiento de los problemas” expresó Skinner.

El alto funcionario fijó su esperanza en seguir con la fuerte relación establecida con BASC a través de los años y dijo que seguirá enviando miembros de su equipo para que participen en los foros porque deben continuar los diálogos, eso es importante para un programa como BASC.

Como última reflexión, consideró pensar en que si se deja que el tema de seguridad retroceda o disminuya la economía y el movimiento de contenedores, dejaremos pasar muchos riesgos. “Hemos visto varios intentos en los Estados Unidos en estos últimos años de que hay individuos que quieren hacer daño, tenemos que entender que si no seguimos con este esfuerzo corremos un riesgo fuerte” precisó. 


*our trainings and better practices. We want and we learned a lot as a program in recent years, to know how to manage a validation as well as gather information and see what problems are.*

*However, How to run a program? In this regard, the official said that he share the information about this issue with several administrations. They are working with China, Colombia, Dominican Republic, and certain nations in Africa. India is a new effort that they have*

*undertaken recently. He considers that this national efforts are very important inasmuch as if at the end the different economic operators can connect and if they possess (in C-TPAT) information about it and conclude that they are highly reliable, they can direct their efforts to other areas and that is what they are doing.*

*“When I begin to reflect on the effort results, we can see that we are saving trips to certain parts of the world, especially we can use our resources in an efficient way, which is important for our government. Also when we think about the BASC audits definitely according to our experience, it can contribute to our positive validation. Companies exporting abroad have the BASC certification; it has for us another level of compliance. Within the validation with the importer, we can advance in dialogue with other issues. I know that BASC is making a lot of advances, my risk analysis team have informed that several chapters are making efforts. This is very important, because that concrete information gave by the companies put in place measures to reduce vulnerabilities. In addition, sharing experiences in forums like this, several of us improve our level knowledge of problems” stated Skinner.*

*The high official set his hope in continuing the Strong relationship established with BASC through the years and he said that he will continue sending members of its equipment to participate in forums because they must continue the dialogue, it is important for a program such as BASC.*

*As a final thought, he considered thinking that if we let the security issue go back or decrease the economy and the containers movement, we will miss many risks. “We have seen several attempts in the United States in recent years that there are individuals who want to cause damages, we must understand that if we don’t continue with this effort we are running a strong risk” he stated. *



# El combate al desvío de los precursores químicos en Alemania

## FIGHT TO THE CHEMICAL PRECURSOR DIVERSION IN GERMANY

Jürgen Flossmann, oficial de la Oficina Federal de Investigación Criminal – BKA, de Alemania /  
Officer of the German Federal Criminal Police Office – BKA

Para Jürgen Flossmann, funcionario de la Unidad de Vigilancia Policial/Aduanera de Precursores Químicos (GÜS) en la BKA (siglas en alemán de Oficina Federal de Investigación Criminal), el problema mundial del tráfico de drogas y estupefacientes conlleva la cuestión del abastecimiento, por parte de las organizaciones criminales, de los insumos químicos necesarios para la elaboración de la "oferta" de productos de este ilegal mercado del narcotráfico.

La diversidad también se encuentra en el lado de la oferta de insumos, representados en primer lugar por la industria química y farmacéutica internacional. La disponibilidad de una cantidad de precursores químicos a nivel mundial, ha llevado a los países a organizarse mediante entidades representativas con la finalidad de establecer condiciones y requisitos para la producción, distribución y comercialización de tales insumos.

Sin embargo, como es de esperarse, las organizaciones criminales buscan burlar (desviar) las disposiciones nacionales e internacionales para que los insumos lleguen a los centros de producción de drogas, valiéndose de artificios para que el movimiento de sus cargas ilícitas fluya sin mayores problemas por

las rutas regulares de las cadenas de abastecimiento.

Flossmann, experto en la persecución de este tipo de delitos, señala que el desvío es posible a todos los niveles, en las fases de producción, comercio, transporte, procesamiento (exportación, importación), reciclaje, y destrucción. Sostiene que el control debe apuntar a los ámbitos de la producción y la venta legales de los precursores químicos con la finalidad de impedir la desviación para la producción ilícita de droga. Esto implica, como un punto esencial, establecer una cooperación con la industria química.

¿Cuándo se institucionalizó el combate internacional a este flagelo? Al respecto, el especialista recordó que fue en diciembre de 1984 que la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó la "Declaración sobre la lucha contra el narcotráfico y el uso indebido de drogas", tras lo cual se redactó un documento con el fin de preparar una Convención sobre el tema, lo cual finalmente fue adoptada en 1988 bajo la denominación "Convención sobre Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas", también conocido como la Convención de Viena. Este documento enfoca el problema de la droga de forma integral, abar-

For Jürgen Flossmann, official of the Customs/Police Surveillance Unit of Chemical Precursors (GÜS) in the BKA, the global problem of drugs and narcotics trafficking involves the supply issue by the criminal organizations, the necessary chemical inputs for the development of the products "offer" of this illegal drug market.

The diversity is also found in the inputs' offer side, represented in first place by the international chemical and pharmaceutical industry. The availability of a quantity of chemical precursors worldwide has conduced countries to organize through representatives entities in order to establish conditions and requirements for the production, distribution, and trade of such inputs.

However, as it is expected, the criminal organizations seek to evade (change) the international and national dispositions in order that the inputs reach the drug production centers, through strategies in order that the illicit cargo movements flow through regular routes of the supply chains without major problems.

Flossmann, an expert in prosecuting this type of crimes, indicates that the diversion is possible to all the levels, in the production, trade,

cando todas las etapas del mismo: producción y oferta, consumo y demanda, tráfico ilícito, tratamiento y rehabilitación.

Dicha Convención fue la primera regulación a nivel internacional que obligó a los Estados intervinientes a incorporar en su legislación nacional los aspectos establecidos como ilegales y las sanciones relacionadas con el entonces creciente problema de las drogas. Asimismo, esta Convención estableció la relación de sustancias químicas bajo control a nivel internacional (comprende 23 sustancias), las mismas que figuran en el cuadro 1.

### Cooperación con la industria química

En relación a la cooperación con la industria química, el especialista alemán establece que por el lado de los operadores deben regir principios normativos, tales como la responsabilidad por acción propia traducido en un "Código de Conducta", además de una política

permanente de evaluación de la confiabilidad de los clientes bajo el principio "conozca a su cliente". Asimismo, la colaboración con las autoridades respectivas es un comportamiento fructífero para el desarrollo de una buena relación, lo cual conduce a una actitud natural de colaboración con las autoridades a través de reporte de pedidos sospechosos y solicitudes de información a las autoridades competentes. En este sentido, un punto esencial es no realizar entregas en casos de pedidos sospechosos.

Desde su posición, aconseja brindar informaciones disponibles para la industria, tales como datos sobre el uso ilícito de químicos, los procesos típicos de síntesis, las últimas tendencias en la producción y desviación de drogas, las posibilidades para sustituir químicos, y ofrecer una amplia gama de cursos de capacitación / herramientas para el personal operativo de las compañías y de las agencias.

En la práctica, según revela Flossmann, la Unidad de Vigilancia

Policial/Aduanera de Precursores Químicos de la BKA, tuvo 2.416 casos durante el año 2010, de los cuales 2.401 casos procedieron del Sistema de Monitoreo Voluntario alemán. Además, registró 1.872 casos de precursores, 438 sustancias sujetas a monitoreo voluntario y 443 casos de otras sustancias.

Asimismo, la relación de cooperación de esta agencia con la industria química se desarrolló a través de reuniones regulares con las Asociaciones Alemanas de Comercio e industria de Químicos; el uso de circulares de las asociaciones; la participación en reuniones de grupos regionales de trabajo; la realización de visitas a compañías químicas en casos pertinentes; el desarrollo de seminarios en las instalaciones de las compañías; y el establecimiento de enlaces con las Asociaciones de Farmacias para combatir fenómenos nuevos.

La elaboración de publicaciones tipo guía o manual son también útiles para esta agencia alemana. CS

*transport, processing (export, import), recycle, and destruction phases. He argues that control must direct to the production and legal sale of the chemical precursors areas in order to prevent the diversion for the drug illicit production. This involve, as an essential point, to establish cooperation with the chemical industry.*

*When the international fight was institutionalized to this flagellum? Regarding, the specialist remembered that the United Nations General Assembly approved the "Declaration on the fight against drug trafficking and drug abuse" on December 1984, after which a document was written in order to organize a Convention on the subject. Finally it was adopted on 1988 under the title "Convention on Narcotics and Psychotropic Substances Illicit Traffic", also known as the Viena Convention. This document focuses comprehensively the drug problem, covering all the stages of the men-*

**Cuadro 1. Sustancias bajo control según la Convención 1988 de la ONU**  
**Chart 1. Substances under control according to the UN 1988 Convention**

| Lista 1                               | Lista 2             |
|---------------------------------------|---------------------|
| N-acetylanthranilic acid              | Acetone             |
| Ephedrine                             | Anthranilic acid    |
| Ergometrine                           | Ethyl ether         |
| Ergotamine                            | Hydrochloric acid   |
| Isosafrole                            | Methyl ethyl ketone |
| Lysergic acid                         | Piperidine          |
| 3,4-methylenedioxyphenyl-2-propanone  | Sulphuric acid      |
| Norephedrine **                       | Toluene             |
| 1-phenyl-2-propanone (BMK)            |                     |
| Phenylacetic acid ** (53rd CND, 2010) |                     |
| Piperonal                             |                     |
| Pseudoephedrine                       |                     |
| Safrol                                |                     |
| Potassium permanganate **             |                     |
| Acetic anhydride **                   |                     |

Fuente: Jürgen Flossmann, Oficina Federal de Investigación Criminal (BKA) de Alemania /  
Source: Jürgen Flossmann, Germany Federal Criminal Police Office (BKA).

tioned: production and offer, consumption and demand, illicit traffic, treatment, and rehabilitation.

This Convention was the first worldwide regulation that forced the involved States to incorporate in its national legislation the aspects established as illegal and sanctions related with the growing drug problems. Likewise, this Convention established the chemical substances relationship under worldwide control (it has 23 substances), the ones that appear in chart 1.

### Cooperation with the chemical industry

The German specialist states that on the operators' side should govern normative principles, such as the responsibility for own action translated into a "Behavior Code", as well as a permanent policy of the customer's reliability assessment under the principle "know your

client". Likewise, the collaboration with the respective authorities is a profitable behavior for a good relationship development, which leads to a collaboration natural attitude with the authorities through suspicious order report and information requests to the competent authorities. In this sense, an essential point is not to carry out deliveries in suspicious order cases.

From his position, he suggests to provide available information for the industry, such as data about the illicit use of chemicals, synthesis typical processes, recent trends in the drugs production and diversion, possibilities to replace chemicals, and offer a wide range of training/tools courses for the operational personnel of the companies and agencies.

In practice, the Customs/Police Surveillance Unit of Chemical Precursors of the BKA, had 2.416

cases during the year 2010 according to Flossmann. 2.401 cases come from the German Volunteer Monitoring System. In addition, it registers 1.872 cases of precursors, 438 substances subject to volunteer monitoring and 443 cases of other substances.

Likewise, the cooperative relationship of this agency with the chemical industry was developed through the regular meetings with the Trade German Associations and Chemical industry; the use of association circulars; the participation in the meeting of regional working groups; visits to chemical companies in appropriate cases; seminars development in the company's facilities; and the establishment of links and Pharmacy Association in order to fight against new phenomena.

The development of guideline or manual publications is also useful for this German agency. 

## La Bundeskriminalamt / The Bundeskriminalamt

La Bundeskriminalamt Wiesbaden (Federal Criminal Police Office Wiesbaden) u Oficina Federal de Investigación Criminal de Alemania (BKA por sus siglas en alemán), tiene como competencia, entre otros asuntos, la investigación de casos de tráfico de estupefacientes, armas, munición o explosivos organizado a nivel internacional, fabricación o puesta en circulación internacional de moneda falsa, blanqueo de capitales y desde el año 2002 de terrorismo internacional y casos graves de sabotaje de material informático.

La BKA es el socio alemán de las policías de Europa y del mundo y cuenta con una red de oficia-

les de enlace en 50 países del mundo. Debido a la considerable amenaza del terrorismo internacional y a efectos de la globalización y la creciente internacionalización de la delincuencia organizada, la cooperación policial a nivel internacional cobra una importancia cada vez mayor. Por esta razón se creó en 2005 la nueva división de la BKA llamada Coordinación internacional (IK), que agrupa en su seno las funciones internacionales hasta esa fecha asumidas por diferentes divisiones de la BKA y que contribuye a reforzar aún más la orientación internacional de la Organización. Fuente: BKA.

*The Bundeskriminalamt Wiesbaden (Federal Criminal Police Office Wiesbaden) or (BKA) has as competence, among other issues, the investigation of drugs, weapons, munitions, or explosives cases worldwide organized, manufacture or entry into international counterfeit currency, money laundering and since 2002 of international terrorism and serious cases of computer sabotage.*

*The BKA is the German partner of the Europe and the world police and has a liaison officers' network in*

*50 countries worldwide. The international police cooperation is becoming important due to the considerable threat of international terrorism and the globalization effects, and the increasing internationalization of organized crime. On 2005 the new division of the BKA called International Coordination (IK) was created. It includes among its members hitherto international roles assumed by different BKA divisions and contributes to further strengthen the Organization international orientation. Source: BKA.*

Ana Guísela Chang,  
coordinadora del programa  
OEA de la Superintendencia  
de Administración Tributaria  
de Guatemala. /  
AEO program coordinator  
of the Superintendent  
of Tax Administration  
of Guatemala.



## El programa OEA en Guatemala

### THE AEO PROGRAM IN GUATEMALA

**A**na Guísela Chang, coordinadora del programa de Operador Económico Autorizado (OEA) de la Superintendencia de Administración Tributaria de Guatemala, reveló que su representada ha experimentado un proceso de rediseño institucional que lo ha llevado a cumplir con las normas internacionales, tales como el Marco Normativo SAFE de la Organización Mundial de Aduanas (OMA) y las Negociaciones sobre Facilitación del Comercio en la Organización Mundial del Comercio (OMC).

La estrategia seguida para el éxito de dicho proceso fue poner en práctica el seguimiento de procedimientos expeditos, transparentes y con el uso de tecnología de la información; realizar un enfoque holístico; contar con recursos humanos confiables; promover la ética y la productividad bajo un enfoque humano; desarrollo de alianzas con el sector privado; proveer una adecuada infraestructura y desarrollar sistemas de seguridad.

Entre los resultados esperados de dicho proceso se contempló el logro de una mayor competitividad,

la eficiencia en el control aduanero, la reducción de la corrupción, el incremento en la recaudación de impuestos y la mejora de la seguridad.

#### La implementación del OEA

Según Guísela Chang, el proceso de implementación del programa OEA en Guatemala se inició en el 2005 mediante un diagnóstico de la OMA a la Aduana. Posteriormente, en el 2006, se firma el Pacto de Integridad en el Sistema Aduanero Nacional. Al año siguiente, repre-

sentantes de la OMA presentaron los resultados de los avances y se conformaron grupos multidisciplinarios de trabajo para desarrollar el programa OEA.

En medio del proceso, se elaboró el Procedimiento de Habilitación y Registro de Operadores Económicos Autorizados, al tiempo que se participaba en seminarios y talleres con la participación de instituciones como el C-TPAT y la Aduana de Estados Unidos, la OMA, Aduana de Canadá, entre otros.

Asimismo, los encargados elaboraron la Autoevaluación y la Lista de obligaciones y criterios de evaluación (119 ítems) y definieron la Matriz de requisitos por actor de la cadena logística. Bajo el marco de la implementación de la alianza entre el sector privado y la Aduana, se conformó el grupo consultivo OEA del sector privado. En la siguiente fase se implementó un Plan Piloto y se seleccionaron las empresas participantes a través del Pacto de Integridad.

La señorita Chang reveló que en el 2010 la Aduana guatemalteca emitió la normativa Acuerdo de Directorio 14-2010 consistente en las Normas para la Calificación, Habilitación, Registro y Control del Operador Económico Autorizado, lo que dio pie a la creación y autorización de la Unidad del Operador Económico Autorizado. También emitió la versión 2 de la Revisión y Actualización del Procedimiento

#### Cifras aduaneras / Customs figures

La aduana de Guatemala cuenta con 1.066 empleados distribuidos en distintas áreas operativas y administrativas. Durante el 2010 registró 500 mil declaraciones de importación definitiva y 390 mil declaraciones de exportación definitiva, 150 mil declaraciones en régimen de tránsito.

*The Guatemala customs has 1,066 employees distributed in different operational and administrative areas. During 2010, it registers 500 000 final import declarations and 390 000 final export declarations, 150 000 declarations in transit regime.*

de Habilitación y Registro de Operadores Económicos Autorizados, y la Revisión y Reestructuración de la Lista de Obligaciones.


### Actividades institucionales

Respecto a las actividades que la Aduana de Guatemala realizó para comprometer y/o interactuar con los otros agentes involucrados, Guísela Chang señaló que se realizaron visitas de campo a empresas (importadores, exportadores, navieras, fabricantes, operadores

logísticos, entre otros), y se hizo una labor de divulgación y sensibilización (personal de aduanas, sector privado y dependencias públicas) a través de material informativo y boletín electrónico. También se desarrolló un plan de capacitación sobre el programa OEA entre el sector privado, personal de Aduanas y dependencias públicas.

### Los retos permanentes

Finalmente la funcionaria dijo que la Aduana de Guatemala se

propone como reto continuar con el programa de Sensibilización y Capacitación del Sector Privado, Público y Personal de Aduanas, realizar mayor divulgación por medios escritos y electrónicos, mejorar la infraestructura aduanera, estrechar la relación con el sector privado, fortalecer los conocimientos y la experiencia del personal OEA, y suscribir Acuerdos de Reconocimiento Mutuo, proceso que insertará al país definitivamente en el mundo del comercio seguro. 

**A**na Guísela Chang, Authorized Economic Operator (AEO) program coordinator of the Superintendent of Tax Administration of Guatemala, stated that her representative has experience a institutional redesign process that take her to comply with the international standards such as the Framework SAFE of the World Customs Organization (WCO) and the Negotiations about Trade Facilitation in the World Trade Organization (WTO).

The strategy for the success of such process was to implement the monitoring of expeditious, transparent procedures and using the information technology; to carry out a holistic approach; to have reliable human resources; to promote ethics and productivity under a human approach; to develop alliances with the private sector; to provide an adequate infrastructure and to develop security systems.

Among the expected results of such process, it is contemplated the aim of a major competitiveness, the efficiency in the customs control, the reduction of corruption, the increase in the tax collection and security improvement.

### The AEO implementation

The implementation process of the AEO program in Guatemala began on 2005 through a diagnosis of the WCO to Customs, according to Guísela Chang. On 2006, the Integrity Agreement in the National Customs System was signed. The following

### *El proceso de implementación del programa OEA en Guatemala se inició en el 2005.*

### *The implementation process of the AEO program in Guatemala began on 2005.*

year, WCO representatives presented the advances results and multidisciplinary working group were formed in order to develop the AEO program.

The Approval and Registration of Authorized Economic Operators Procedure was developed in the middle of the process, while participating in seminars and workshops with the institutions participation as the C-TPAT and the U.S. Customs, the WCO, the Canada Customs, and others.

Likewise, the persons in charge developed the Self-assessment and the List of duties and assessment criteria (119 items). They defined the requirements Matrix per logistics chain actor. The AEO advisory group of the private sector was established under the implementation framework. In the next phase, a Pilot Plan was implemented and the participating companies were selected through the Integrity Agreement.

Ms. Chang stated that on 2010 the Guatemalan Customs issued the Board Agreement 14-2010 regulations represented in the Standards for

*Qualification, Authorization, Registration, and Control of the Authorized Economic Operator. Also it issued version 2 of the Revision and Update of the Authorization and Registration Procedure of the Authorized Economic Operator, and the List of Duties Revision and Restructuring.*

### Institutional Activities

Regarding the activities carried out by the Guatemala Customs in order to commit and/or interact with other involved agents, Guísela Chang indicates that field visits were carried out to the companies (importers, exporters, shipping companies, manufacturers, logistics operators, and others), and an awareness and spreading work was done (customs personnel, private sector, and public departments) through informative material and electronic bulletin. Also a training plan was developed about the AEO program among the private sector, customs personnel, and public departments.

### Permanent challenges

Finally the official mentioned that the Guatemala Customs resolution is to continue with the Awareness and Training program of the Public Sector, Public, and Customs Personnel, to carry out a major spreading by print and electronic media, to strengthen knowledge and the AEO personnel experience, and to sign the Mutual Recognition Agreements, this is a process that is going to include definitely the country in the secure trade world. 



# El proyecto de inspección simultánea

## THE SIMULTANEOUS INSPECTION PROJECT



Luis Fuentes Ibarra, director de Comercio Exterior del Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de Colombia / Director of the Foreign Trade Office of the Ministry of Foreign Trade, Industry and Tourism of Colombia

Entre las estrategias para impulsar el comercio exterior que posee el gobierno colombiano se encuentra la profundización de la facilitación del comercio, en cuyo contenido se involucra de manera fundamental la inspección de la carga. Así explica Luis Fuentes Ibarra, director de Comercio Exterior del Ministerio de Comercio, Industria y Turismo de dicho país, los avances obtenidos por su Gobierno en este campo.

Según el funcionario, en el 2014 Colombia alcanzará exportaciones por un valor de US\$ 58.800 millones, que incluye como mínimo US\$ 21.000 millones de exportaciones no primarias y atraerá inversión extranjera directa por US\$ 13.200 millones.

Esta maquinaria se basa en sendos acuerdos comerciales vigentes y en negociación.

Una clave para la facilitación del comercio colombiano es el esquema de "Inspección Simultánea" establecido mediante la Ley 962 del 2005 y el Decreto 1520 del 2008. Estas normativas señalan que la revisión e inspección física de la carga se realizará en una única diligencia cuya duración no puede exceder un día calendario. Con una infraestructura en constante crecimiento y modernización este esquema involucra al Ministerio de Comercio (en calidad de coordinador) y una serie de otras entidades públicas, además de privadas. Operativamente, los participantes verifican el proceso operativo y las Insta-

La clave para el éxito de la facilitación del comercio colombiano es el esquema de "Inspección Simultánea" establecido en el 2008.

*The key to success of the Colombian trade facilitation is the scheme of "simultaneous inspection" established in 2008*

One of the strategies that were used to give a boost to the Colombian foreign trade is the intensification of trade facilitation, in which the content is mainly the load facilitation. So explains Luis Fuentes Ibarra, Director of Foreign Trade Office of the Colombian Ministry of Foreign Trade, Industry and Tourism, the progress made by the Government in this field.

According to Fuentes, in year 2004 Colombia will get exports worth U.S. \$ 58,800 million, which includes at least U.S. \$ 21,000 million consisting on non-primary exports, hence this will attract foreign direct investment of U.S. \$ 13,200 million. This machinery is based on two separate trade agreements according to the existing trade agreements and negotiation.


One important aspect that helped the Colombian trade to get facilitation is the "Simultaneous Inspection", which was established by Law Nr. 962 of year 2005, and

laciones así como paralelamente identifican las necesidades en las zonas de inspección.

Como resultado de un estudio el esquema cuenta con un sistema informático que satisface las necesidades de Intercambio de información sobre la base de una plataforma que provee soluciones. Además, lograron diseñar y desarrollar el módulo de inspección simultánea en la VUCE (Ventanilla Única de Comercio Exterior) cuyo objetivo es coordinar las entidades para que realicen simultáneamente las inspecciones aduaneras, sanitarias y de control antinarcóticos, incluyendo también la realización de agendas, pagos electrónicos y gestión por perfiles de riesgo.

De acuerdo a Luis Fuentes, este módulo de inspección simultánea trabaja integrando información aduanera de exportación con los datos sanitarios y de la policía antinarcóticos, lo cual brinda trazabilidad de información para las partes involucradas, produce una agenda electrónica de inspección, disminuye tiempos y costos para el exportador, optimiza la operación del terminal marítimo y fortalece la coordinación institucional.

En la actualidad, el funcionario reveló que vienen trabajando en un estudio para implementar el módulo de inspección simultánea en importación. El diagnóstico respectivo permitirá establecer el manual de procedimiento

correspondiente. Asimismo, entre los retos a vencer se encuentra el objetivo de sistematizar los procesos de inspección simultánea a través de módulos de otras entidades policiales y sectoriales involucradas. También esperan diseñar e implementar el Sistema de Gestión de Riesgo con el Banco Mundial y tales entidades para compartir información y disminuir los niveles de inspección. La implementación de escáneres en los terminales marítimos es otro reto pendiente de solución, así como la elaboración junto con las entidades de control y sector privado la elaboración del Manual de Carga para estandarizar el proceso de manipulación de la carga. 

*Decree Nr. 1520 of year 2008. These regulations state that the loads' review and physical inspection will be carried out in a single step, which duration cannot exceed one calendar day. With a constantly growing infrastructure and modernizing, this scheme involves the Ministry of Trade (as coordinator) and a number of other public and private identities. At operational level, participants verify the operational process and facilities; likewise the needs are identified in the areas of inspection.*


*As a result of a study, the scheme has a computer system that meets the needs produced by the information exchange, which is based on a platform that provides solutions. Besides, they could design and develop the simultaneous inspection module in - Foreign Trade Single Counter (Ventanilla Única de Comercio Exterior, VUCE); its objective consists on the coordination between the identities to perform simultaneously customs, public health and anti-narcotics control inspections, including also the agenda realization, electronic payments and risk profile management.*

***“...brinda trazabilidad de información para las partes involucradas, produce una agenda electrónica de inspección, disminuye tiempos y costos para el exportador...”***

***“...provides information traceability to the involved parties, produces an electronic inspection agenda, reduces time and costs to the exporter...”***

*According to Luis Fuentes, the simultaneous inspection module works by integrating customs information with public health and anti-narcotics police's information, which provides informa-*

*tion traceability to the involved parties, produces an electronic inspection agenda, reduces time and costs to the exporter, optimizes the marine terminal operations, and strengthen institutional coordination.*

*At present, he commented that the company has been working on a study to implement the simultaneous inspection module in the importing area. The respective diagnostic will allow them to establish the appropriate procedures manual. Also among the challenges to overcome, there is the objective of systematizing the simultaneous inspection processes by the use of modules of other police and sectorial identities involved. Moreover, they hope to design and implement the Risk Management System with the World Bank to share information and minimize levels of inspection. Scanners implementation at maritime terminal symbolizes another pending challenge to overcome, as well as the preparation of Load Manual with control identities and private sector to standardize the load handling process. *

# Terminal Norte Multipropósito del Callao con certificación BASC

## NORTHERN MULTIPURPOSE TERMINAL OF CALLAO WITH THE BASC CERTIFICATION



Mario Arbulú, presidente de la Empresa Nacional de Puertos S.A. / President of the Empresa Nacional de Puertos S.A. (National Port Authority – ENAPU)

La Empresa Nacional de Puertos S.A. (ENAPU) participó en el V Congreso Mundial BASC a través de su presidente de directorio, Mario Arbulú Miranda, quien reveló que desde inicios del 2010 el Terminal Norte Multipropósito del Callao (TNMC) cuenta con el Certificado BASC y que a marzo pasado se encontraba en curso el proceso de recertificación correspondiente al 2011.

Resaltó asimismo los beneficios que su institución estaba percibiendo de la Certificación BASC, los cuales están relacionados al fortalecimiento de las alianzas estratégicas con los operadores logísticos (socios estratégicos) en temas de seguridad y protección, así como a la ampliación de la cobertura del CCTV (Círculo Cerrado de TV) que actualmente alcanza las 64 cámaras digitales (anteriormente tenían 52 cámaras analógicas). También se

The Empresa Nacional de Puertos S.A. (National Port Authority – ENAPU) participated in the V BASC World Conference through its board president, Mario Arbulú Miranda, who revealed that since the start of 2010 the Northern Multipurpose Terminal of Callao (MTC) has the BASC Certificate and that on March it was ongoing the recertification process according to 2011.

ha mejorado el cerco perimétrico exterior del terminal, contando a la fecha con un cerco infrarrojo adicional a los sensores eléctricos.

En este marco de seguridad, el desarrollo del Programa de Capacitación en Seguridad ha permitido concientizar al personal de la empresa, y la estandarización de los procesos de las operaciones portuarias respetando la norma BASC, ha permitido facilitar la trazabilidad de las operaciones. Asimismo, con el fortalecimiento de las relaciones entre la Dirandro y Aduanas se ha logrado un mejor control de los accesos así como en las áreas de almacenamiento.


La infraestructura cuenta con una fuerza de protección particular de 210 efectivos durante las 24 horas del día, además de los 50 efectivos de la PNP (contrato con la Región PNP del Callao), 28 efectivos de la Dirandro y 40 efectivos de seguridad de la propia empresa. Esto permite un control permanente de los contenedores

almacenados en las áreas del TPC (personal de protección).

### **ENAPU apunta al programa CSI**

Mario Arbulú anunció además que entre los proyectos de la empresa se encuentra la implementación de la Iniciativa de Seguridad de Contenedores de los Estados Unidos (CSI por sus siglas en inglés). Como se recuerda, el CSI es un programa del Gobierno de los Estados Unidos, implementado en enero de 2002. Representa un intento de la Aduana estadounidense para mejorar la detección de armas de destrucción masiva transportadas por vía marítima. Este programa se basa en cuatro elementos claves: 1) Utilización de información computarizada para la identificación y procedimientos prioritarios de contenedores de alto riesgo, 2) Revisión preliminar de dichos contenedores antes de su llegada a puertos de los Estados Unidos, 3) Utilización de tec-

nología de detección para una rápida revisión preliminar de contenedores, 4) Utilización de contenedores más eficientes a prueba de manipulaciones externas.

Entre las condiciones para que un puerto sea considerado como CSI, figura que debe tener un tráfico de contenedores regular, directo y substancial con destino a puertos estadounidenses. También que la Aduana debe ser capaz de revisar la carga procedente, en tránsito, saliendo o en transbordo con destino a puertos estadounidenses. Además tener disponibilidad de equipos de detección de radiación para el uso de inspección no intrusiva (NII) con rayos gamma o X. Asimismo, los puertos potenciales deben comprometerse a establecer un sistema automático de gestión de riesgos; compartir datos críticos, información y métodos de gestión de riesgos con la Aduana de los Estados Unidos (CBP), entre otros. 

*Also he highlighted the benefits that his institution was receiving from the BASC Certification, which are related to strategic alliances strengthening with the logistics operators (strategic partners) on protection and security issues, as well as the extension of the Closed-circuit television (CCTV) coverage, which has now reached the 64 digital cameras (previously it had 52 analog cameras). Also the external perimeter fence of the terminal has been improved, relying on to date with an additional infrared fence to electrical sensors.*

*In this security framework, the development of the Training Security Program has allowed awareness of the company personnel, and standardization of the processes of the port operations according to the BASC regulation. It allows facilitating the operations traceability. Likewise, with the relationship strengthening between the Dirandro and Customs a major access control*


*has been achieved as well as in the storage areas.*

*The infrastructure has a special protection force of 210 contingents during the 24 hours a day, in addition of the 50 PNP contingents (agreement with the Callao PNP Region), 28 Dirandro contingents and 40 security contingents of the own company. This allows a permanent control of the stored containers in the TPC areas (protection personnel).*

### **The National Port Authority (ENAPU) targets the CSI program**

*Mario Arbulú also announced that among the company projects is the implementation of the U.S. Containers Security Initiative (CSI). As it is remember, the CSI is a United States Government program, implemented on January 2002. It represents an attempt of the U.S. Customs to improve the weapons of mass destruction detection carried out by sea. This program is ba-*

*sed on four key elements: 1) Use of computerized information for the priority identification and procedures of high-risk containers, 2) Preliminary revision of these containers before arrival at U.S. ports, 3) Detection technology use for a preliminary rapid revision of containers, 4) Use of more efficiency containers of external handling proof.*

*Among the conditions for a port to be considered as a CSI, appears that it must have regular, direct, and substantial container traffic to U.S. ports. Customs must be able to check cargo coming in transit, going out or in transshipment to U.S. ports. Also they must have availability of radiation detection equipment for the use of Non-intrusive Inspection (NII) with X and gamma rays. Likewise, potential ports should commit themselves to establish a automatic system of risk management; share critical data, information, and risks management methods with the U.S. Customs (CBP), and others. *

# Los avances del Operador Económico Autorizado en el Perú

## PROGRESSES OF THE AUTHORIZED ECONOMIC OPERATOR IN PERU



Miguel Shulca, Intendente de Fiscalización y Control de Recaudación Aduanera de la Sunat / Mayor of Audit and Control of the Sunat Customs Revenues

**D**urante su participación en el V Congreso Mundial BASC, Miguel Shulca, Intendente de Fiscalización y Control de Recaudación Aduanera de la Superintendencia Nacional de Administración Tributaria del Perú –Sunat, manifestó que el programa Operador Económico Autorizado (OEA) de la Organización Mundial de Aduanas (OMA) se contempla en la Ley General de Aduanas, Decreto Legislativo No 1053, y su implementación formal en el Perú se inició con la Carta de Intención firmada en 2009.

Actualmente, la SUNAT está desarrollando el proyecto Usua-

rio Aduanero Certificado (UAC), que en buena cuenta conducirá al Operador Económico Autorizado. Los criterios de este proyecto para otorgar a una empresa tal denominación se relacionan al cumplimiento, registros, seguridad y solvencia. Los beneficios para una empresa UAC serían otorgar facilidades en los controles, facilidades en simplificación, entre otros.

El proyecto UAC-OEA tiene como objetivo implementar la figura del UAC considerando los estándares del programa OEA de la OMA, las mismas que se basan en los seis estándares del marco SAFE: Asociación, Seguridad, Autorización, Tecnología, Comunicación y Facilitación. Las fases de

**M**iguel Shulca, Audit and Control Mayor of Customs Revenues of the National Superintendence of Tax Administration - Sunat expressed during his participation in the V BASC World Conference, that the Authorized Economic Operator (AEO) program of the World Customs Organization (WCO) is examined in the Customs General Law, Legislative Decree No 1053, and its formal implementation in Peru began with the Letter of Intent signed on 2009.

Currently, the SUNAT is developing the Certified Customs User (CCU) project that the Authorized Economic Operator will lead. The project criteria for give that name to a company are related to compliance, registries, security, and solvency. The benefits for a CCU company would be to provide control facilities, simplification facilities, and others.

The CCU-AEO project aims to implement the CCU figure considering the AEO program standards of the WCO, the same that are based on the six standards of the SAFE framework: Association, Security, Authorization, Technology, Communication, and Facilitation. The project development phases go through a Pilot Plan, AEO Implementation, and Mutual Recognition Agreement.

The SUNAT official stated that the next step to be carried out is the Pilot Plan execution, which involves the outreach sessions, meetings with representatives of the participating agents and develop the Working Groups. The United States Agency for International Development (USAID), the Customs-Trade Partnership Against Terrorism (C-TPAT), and the Regional Project of the Inter-Ame-


rican Development Bank (IDB) are helping the process.

### Customs progresses

Miguel Shulca also noted that, according to the cross-border trade ranking of "Doing Business 2001", in Peru the inspection progresses based on risk and through electronic systems had reduced the time for foreign trade between 2009 and 2010. In this regard, the export reduction was about 9 days (from 21 to 12) and the import reduction was about 7 days (from 24 to 17).

On the other hand, regarding the SUNAT coordination with companies, he indicated that are three principles: First, the CCU creation that will prove that the company performance or Authorized Economic Operator in the international supply chain is more safe and reliable. Second, the Advisory Group in Customs Issues, that allows the permanent coordination with the principles involved in the Peruvian foreign trade; and third, the Training that will be permanent to users and foreign trade operators.

Likewise, he mentioned that in a complementary way the process innovation is under way through customs procedures beyond the Single Foreign Trade Window (Ventanilla Única de Comercio Exterior-VUCE) and the Single Port Window (Ventana Única Portuaria - VUP), the risk management improvement, the exports' digitalization, the information availability, the noninvasive detection, and the improvements in the passenger services at the Jorge Chávez airport.

He also stated that the emergence of the secure trade concept remains through a rapid expansion of the global trade and a major approach in security threats; the integration of customs processes to global logistics chain; the improvement of the risks management in order to facilitate trade; and the implementation of security standards for each participant of the logistics chain. 

**Actualmente, la SUNAT está desarrollando el proyecto Usuario Aduanero Certificado (UAC), que en buena cuenta conducirá al Operador Económico Autorizado.**

**Currently, the SUNAT is developing the Certified Customs User (CCU) project that the Authorized Economic Operator will lead.**

desarrollo del proyecto pasan por el Plan Piloto, Implementación OEA, Acuerdos de Reconocimiento Mutuo.

El funcionario de la SUNAT reveló que el siguiente paso a realizar es la ejecución del Plan Piloto, el cual implica la realización de jornadas de difusión, reuniones con representantes de los agentes participantes y desarrollo de las Mesas de Trabajo. Para el proceso se cuenta con el apoyo de la Agencia para el Desarrollo Internacional de Estados Unidos (USAID por sus siglas en inglés), la Alianza Aduana Comercio Contra el Terrorismo (C-TPAT por sus siglas en inglés) y el Proyecto Regional del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

### Avances aduaneros

Miguel Shulca señaló también que, según el ranking de comercio transfronterizo de "Doing Bu-

siness 2001", en el Perú los avances de las inspecciones basadas en riesgo y por sistemas electrónicos habían permitido reducir el tiempo para el comercio exterior entre los años 2009 y 2010. Al respecto, para la exportación la reducción fue de 9 días (de 21 a 12) y para la importación de 7 días (de 24 a 17).

Por otro lado, respecto a la coordinación de la SUNAT con las empresas, señaló que son tres las directrices: Primero, la creación del UAC que permitirá acreditar que el desempeño de la empresa u Operador Económico Autorizado en la cadena de suministro internacional es más seguro y confiable. Segundo, el Grupo Consultivo en Temas Aduaneros, que permite la coordinación permanente con los principales involucrados en el comercio exterior peruano; y tercero, la Capacitación, que será permanente a los usuarios y operadores de comercio exterior.

Asimismo, mencionó que de modo complementario la innovación de procesos está en camino mediante los trámites aduaneros a través del VUCE (Ventanilla Única de Comercio Exterior) y el VUP, la mejora de la gestión de riesgos, la digitalización de exportaciones, la disponibilidad de información, la detección no invasiva y la innovación y mejoras en el servicio de pasajeros en el aeropuerto Jorge Chávez.

También manifestó que viene dándose el surgimiento del concepto de comercio seguro en medio de una rápida expansión del comercio global y un mayor enfoque en las amenazas a la seguridad; la integración de procesos aduaneros a cadena de logística global; la mejora de la gestión de riesgos para facilitar el comercio; y la implementación de estándares de seguridad para cada interviniente de la cadena logística. 



Jorge Villasante, ministro de la Producción del Perú / Minister of Production in Peru

## La seguridad como aliado de la responsabilidad social empresarial

### SECURITY AS AN ALLY OF CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

**B**asado en las nuevas condiciones globales de operación de las empresas, el ministro de la Producción del Perú, Jorge Villasante, habló acerca de la relación entre la seguridad (logística) como aliado de la Responsabilidad Social Empresarial (RSE). La RSE involucra todas las áreas del negocio, la cadena de valor, independientemente de su ubicación geográfica. Supone

*Based on the most recent global operating conditions of companies, the Minister of Production of Peru, Jorge Villasante, talked about safety (logistics) as an ally of Corporate Social Responsibility (CSR). CSR involves all business areas, value chain regardless of their geographic location. This requires a permanent commitment for the senior management, including a number of practices, strategies and management systems that seek for a balance and together with global scope issues, such as environmental problems, corruption, drug trafficking, poverty and others, which require an answer from the government and also from the companies.*

*Regarding the CSR implementation in terms of safety (this is*

un compromiso permanente de la alta dirección de la empresa, englobando una serie de prácticas, estrategias y sistemas de gestión que buscan un equilibrio e incluyendo temáticas de alcance global, como problemas ambientales, corrupción, narcotráfico, pobreza, etc., los cuales requieren la respuesta de los Estados, pero también de las empresas.

En relación a la aplicación de la RSE en el tema de seguridad (se entiende logística y cadenas de suministro), Villasante dijo que ello forma parte de la denominada "Gerencia de riesgos" que comprende el cuidado patrimonial de los bienes que componen la empresa: materiales y no materiales: instalaciones, maquinarias, insumos, información, productos, etc.,

contra robos, incendios, terrorismo, desastres naturales, hasta el que involucra la seguridad de los trabajadores.

En sus relaciones internacionales, la empresa RSE ve surgir la necesidad de ampliar el espectro de protección a la seguridad de los productos que exporta hasta que éstos sean entregados al consumidor final. Aquí surge paralelamente otro riesgo: el evitar que el comercio internacional sea utilizado para fines ilícitos como terrorismo, contaminación, lavado de activos, sabotaje, robos, infiltración, estafa, etc.

Las empresas que incluyen hoy en día una gestión de riesgos con una visión amplia de seguridad tienen una serie de ventajas. **CS**

#### Nota de edición / Note

El señor Jorge Villasante actualmente no es ministro de la Producción. El 13 de mayo pasado fue nombrado como nuevo ministro de Agricultura del Perú.

*Mr. Jorge Villasante is not the current Minister of Production. On May 13th he was designated as the new Minister of Agriculture of Peru*

*understood as logistics and supply chains) Villasante said that this make part of what of the so-called "Risk Management" which includes the shareholder's equity care*

*of the assets that make up the company: tangible and intangible: facilities, machinery, materials, information, products, etc. against theft, fire, terrorism and natural disasters, up to the one that involves the workers safety.*

*About international relations, the company sees the need of RSE to expand the protection scope to the safety of products that are exported, until they are delivered to the final consumer. This is where another risk comes alongside: to avoid that international trade is used for illicit purposes, such as terrorism, pollution, money laundering, sabotage, thefts, infiltration, fraud, etc.*

*Nowadays companies include a risk management with a comprehensive view of safety, which have a number of advantages. **CS***

# El accionar policial en el tráfico ilícito de drogas

## THE POLICE WORK IN DRUG ILLICIT TRAFFIC

**H**ablando de las políticas en el tráfico ilícito de drogas, el Gral. PNP Miguel Hidalgo, ministro del Interior del Perú – Minter, reiteró los lineamientos oficiales del país respecto al apoyo a programas de cultivo alternativo, generación de sistemas de interdicción y atención a las poblaciones afectadas por esta actividad ilegal.

En este marco, hizo una reseña de las vías de salida de la droga. En el caso del aeropuerto internacional Jorge Chávez, dijo que su condición de servir como conexión de vuelos entre las Américas, Asia-Pacífico y Europa desde su ubicación estratégica en medio de la costa oeste de América del Sur, lo ha convertido en un importante “hub” (centro de embarque) regional.


Con la infiltración, los delincuentes tienen facilidades de desplazamiento en zonas restringidas, acceso a aeronaves o compartimentos de carga y fundamentalmente tienen mayor opción de evadir controles policiales.

### Transporte por vía marítima

De acuerdo a Miguel Hidalgo, la vía marítima es la ruta preferida por organizaciones del tráfico ilícito de drogas (TID).

De acuerdo a la experiencia, los puertos de Chimbote, Salaverry, Ilo y Paita, son considerados también puntos de embarque de droga.

En general, la evidencia señala que pese a las intensas operaciones de interdicción en zonas de producción, un gran porcentaje de droga logra evadir el accionar policial y es transportada vía terrestre hacia el litoral peruano. reveló también las limitaciones que tiene la PNP para ingresar a las zonas primarias aduaneras bajo dominio de la SUNAT

para la inspección de los contenedores. Esta situación favorece a los narcotraficantes para realizar su accionar. De esta manera, estimó que aproximadamente el 70% del Clorhidrato de Cocaína que sale del Perú lo hace oculto en cargamentos legítimos. Respecto a la interdicción, dijo que esta busca combatir principalmente el tráfico de drogas y la reducción del espacio cocalero. 

**G**eneral PNP Miguel Hidalgo, Interior Minister – Minister (Interior Ministry), repeated the country's official guidelines related to the support of the alternative crops program, the interdiction system generation and the assistance to affected populations by this illegal activity, referring to the illicit drug traffic.

Within this framework, he listed the ways out for the drug. For the case of the international airport Jorge Chavez, he said that its condition as a strategic location, the middle of the South American coast, linking flights between America, Asia-Pacific, and Europe, made it an important regional hub (boarding center).

locate, identify and seize all people which enter or send drugs illegally in the country. Although, he said that the concession of the airport to Lima Airport Partners (LAP) was detrimental to its work, since it encumbered the police operation by limiting the PNP's access in some areas of the airport. This problem was fixed gradually through the constant coordination between the two entities.

With the security breach, the criminal have access to restricted areas such as the aircrafts, cargo compartments, and they also have the advantage to avoid police controls.




Gral. PNP Miguel Hidalgo, Ministro del Interior del Perú / Gral. PNP Miguel Hidalgo (General of the Peruvian Police), Interior Minister (similar to the US Secretary of Homeland Security)

### Sea Transport

According to Miguel Hidalgo, the sea transport is the favorite way for illicit drug traffic (abbreviated to TID in Spanish) organizations, since they managed to send great volumes of drug directly to international markets (USA, Europe, and Asia). For that matter, the port of Callao is considered a crucial element because it holds almost 85% of the containers and shipments that enter or exit the country.

From the historical review, the ports of Chimbote, Salaverry, Ilo, and Paita are considered shipment points for drug trafficking.

In general, the evidence shows that in spite of the intense interdiction operations within production areas, a great drug percentage manages to avoid the police control, and it is transported by land to the Peruvian coast.

He revealed the restrictions imposed on the police to access certain primary customs zones under the control of the SUNAT (National Superintendence of Tax Administration), which prevented them from inspecting the containers. This situation helped the drug traffickers to achieve their tasks. In this way, he estimated that around 70% of cocaine hydrochloride from Peru exits the country camouflaged in legitimate cargo. When referring to the interdiction, he pointed out that this measure mainly tries to fight the drug traffic and the reduction of cocaine spaces. 



# Hay temas pendientes en la lucha contra las drogas

## THERE ARE PENDING ISSUES IN THE FIGHT AGAINST DRUGS

Envío de droga utiliza la vía marítima en un 80%, fluvial y terrestre un 18% y la vía aérea entre 1% y 2%.

*Drug Industry uses seaway in an 80%, waterway and by land in an 18% and by air between 1% and 2%*

Jorge Valencia, director de Control de Oferta de la Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas – Devida, sostuvo que la demanda mundial por la droga es propulsor de la existencia de la oferta respectiva, la misma que, según el Informe Mundial 2010 de la ONUDD, es de 865 toneladas por año. Esto se evidencia con el crecimiento experimentado por el número de consumidores de cocaína en el mundo que ha pasado de 14 millones en el 2005 a 19 millones en el 2008, según cifras de la entidad internacional.

Valencia señaló también la composición de las rutas del traslado de drogas en nuestro país. Como es sabido, la principal vía es la marítima con una participación de 80% seguido por el traslado fluvial y terrestre que participa con el 18% y la vía aérea entre 1% y 2%. Es de resaltar que en el transporte fluvial y terrestre el destino hacia Leticia, Colombia, responde en un 7%, hacia Brasil 8%, hacia Bolivia 3%, y los envíos a Chile 2%.

Globalmente, la venta de drogas ilícitas ocupa el segundo lugar

como negocio multimillonario con 339.000 millones de dólares en valor del comercio minorista según la ONUDD. A la cocaína le corresponde 88.000 mil millones, de los cuales 22 mil millones de dólares se consideran de origen peruano.

Finalmente, el representante de Devida habló también sobre las nuevas tecnologías como herramientas vitales para luchar efectivamente contra el tráfico ilícito de drogas, un tema pendiente en la agenda nacional; así como de las posibilidades que ofrece el comercio exterior para disminuir las áreas de cultivo de hojas de coca. **CS**

*Jorge Valencia, Director of "National Commission for Development and Life without Drugs (DEVIDA)", said that the world's demand for drugs is the generator of its supply existence; that is according to the UNODC World Drug Report of 2010 about 865 Ton per year. This can be seen by the growth experienced due to the number of cocaine consumers that has increased from 14 million to 19 million in the*



Jorge Valencia, director de Control de Oferta de la Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas. / Director of "National Commission for Development and Life without Drugs (DEVIDA)"

*world, according to the data from the international agency.*

*In addition, Valencia pointed out the routes for drugs in our country. As it is well known, the main routes is by sea with an 80%, by river and land with an 18%, and finally by air that is between 1% and 2%. It is important to mention that the drug trafficking route to the city of Leticia, in Colombia, which is by river and by land, represents a 7%, 8% to Brazil, 3% to Bolivia, and 2% to Chile.*

*According to UNODC, globally speaking, the illegal drugs sale is second in the ranking as a multimillionaire business with about U.S. \$ 339.000 million in value of retail business. Cocaine represents U.S. \$ 88.000 billion, out of which U.S. \$ 22 billion are considered to have Peruvian origin.*

*Finally, the director of DEVIDA talked also about the new technologies as crucial tools to fight effectively against illegal drug trafficking, which is a pending issue in the National Agenda, as well as the possibilities that foreign trade offers to minimize the areas of coca **CS***

# Integración comercial para el desarrollo

## BUSINESS INTEGRATION FOR THE DEVELOPMENT

Cumplir con los estándares de seguridad del C-TPAT, OEA, BASC, son una ventaja competitiva para los países.

*Meeting the C-TPAT, AEO, BASC safety standards are a competitive advantage for countries.*



Luis Torres, Director nacional de Desarrollo de Comercio Exterior del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo del Perú / Director of Foreign Trade Development Office of Ministry of Foreign Trade and Tourism of Peru

Luis Torres, director nacional de Desarrollo de Comercio Exterior del Ministerio de Comercio Exterior y Turismo – Mincetur, reveló que actualmente cada cinco años el país duplica sus exportaciones y que este buen desempeño genera un efecto dinamizador e incluso en la economía nacional por el hecho de que hay más empresas exportadoras, más productos exportados, un creciente índice per cápita y una creciente participación regional. Destacó también el creciente número de acuerdos comerciales del país con las principales economías del mundo, situación que en el 2011, debe llevar a que las exportaciones peruanas se destinen en un 96% a mercados negociados.

Los esfuerzos del Estado para continuar y mantener este rumbo optimista se distribuyen en los campos de infraestructura (mediante concesiones y mejora), cambios estructurales (exigencias medioambientales en operaciones logísticas), costos logísticos y logística avanzada. Como política central existe la consideración entre la logística y la competitividad para lograr una cadena competitiva y segura, lo cual conduce a desarrollar mecanismos relacionados al VUCE (Ventanilla Única de Comercio Exterior) cuyo impacto sobre

los trámites y como mecanismo predecible, genera seguridad en la cadena logística.

Ante este escenario el funcionario afirma que “Hemos aprendido a enfrentar los problemas no con más restricciones, sino, salvando las causas que las generan”. De esta manera, en el tema de seguridad dijo que debemos tener presente que las exigencias en seguridad no significan una restricción, sino, una ventaja. Finalmente, destacó que cumplir con los estándares de seguridad del C-TPAT, OEA, BASC, son una ventaja competitiva para los países. **CS**

Luis Torres, Director of Foreign Trade Development Office of the Ministry of Foreign Trade and Tourism –Mincetur, commented that currently, every five years, the country keeps doubling its exports and this very good performance creates a dynamic effect, and has an effect even to the national economy, because of more companies that export, more exported products, an increasing per capita income, and a growing regional participation. In addition, he pointed out that the growing number of the country's trade agreements with major economies of the world; the situation that in 2011 should lead Peruvian exports to allocate about 86% to traded markets.

*The Government efforts to continue and to keep this optimistic course is distributed in the infrastructure fields (through concessions and improvement), structural changes (environmental requirements in logistics operations), logistics costs and advanced logistics. As main policy, it is taken into consideration of the relation between the logistics and competitiveness, in order to achieve a competitive and safe chain, which leads to develop mechanisms related to Foreign Trade Single Counter – VUCE, which impact on the procedures and predictable mechanism creates safety in the logistics chain.*

Considering this situation, Luis Torres says, “We have learned to face the problems with no more restrictions, but by avoiding the causes that generate them”. Regarding to security issues, he commented that we need to take into consideration that the safety requirements does not symbolize a restriction, but an advantage. Finally, he emphasized that by meeting the C-TPAT, AEO, BASC safety standards are a competitive advantage for countries. **CS**



# “Aseguramiento y Facilitación, Lenguaje Actual en el Comercio Internacional”

Swissôtel Lima, 09 y 10 de Marzo  
PERÚ - 2011



*“No hay Límites en el Comercio Exterior, si cuenta con la certificación correcta”*

## Agradecimiento a los gremios y organizaciones empresariales que apoyaron con la difusión



# 28/30

Septiembre 2011 - Lima, Perú



## Sea Parte del Éxito de Expoalimentaria

ACTIVIDADES

28.09.11  
IV Convención Internacional  
de Productos Orgánicos

29.09.11  
VI Convención Internacional  
Acuícola

30.09.11  
I Seminario Internacional  
Emprende Perú

# 70% de Stands vendidos

Regístrese como visitante ó Separe su Stand en:  
[www.expoalimentariaperu.com](http://www.expoalimentariaperu.com)



#### LUGAR

Cuartel General del Ejército, San Borja, Lima - Perú  
Ingreso: Puerta 4.

#### ORGANIZADORES



#### CONTACTOS

[expoalimentaria@adexperu.org.pe](mailto:expoalimentaria@adexperu.org.pe)

Teléfono: 6183333 Anexos: 4203 - 4214

#### AUSPICIADORES

